

Jaar 1366 - 1374

Storm over Vlaanderen

Het jaar 1366 wordt te Poperinge alleszins gedomineerd door de plannen tot de bouw van de Poperingevaart, maar op Sint Nicolaasnacht – 6 december

*Cronijcke van den lande ende
graefscape van Vlaenderen, Volume 1
Door Nicolaes Despars*

*1366 – was er storm over Vlaanderen:
Despars schrijft daarover:*

Up St. Nicolas nacht, in de maent van decembre, woeyt zo hooribelicke ende schryckelicke zeere uyten noortwesten, dat niet en scheen ofte die weerelt zoude verghaen hebben, zo dat allomme een inestimable schade, alzo wel te watere als te lande gheschiede. ...

Daer en was gheen mensch levende die van dierghelicke wynde wiste te sprekene, die welcke zo haest niet ghecesseert en was ofte daer en volchde een zeer gruwelicke mortaliteit ofte **pestilentie** naer... *de pest kwam ook weer in het land.*

Ende tlandt van Vlaenderen was zo tondere van de watere, dat men gheen en raedt en wiste. *In*



In 1369 is er 'heugelijk' nieuws. Philips van Bourgondië, genoemd de Stoute trouwt met Margriete der schoonder prinsesse - dochter van de graaf van Vlaanderen Lodewijk. Philips de Stoute wordt dus ook de nieuwe graaf van Vlaanderen.

Slechter nieuws is dat de vijandelijkheden tussen Engeland en Frankrijk hernomen

Philips de Stoute had een neus voor zaken.

En de romantische versie van het huwelijk:



*In het begin van **juli 1369** kwam Jan van Lancaster, de zoon van de Engelse koning, met een leger in Calis of Calais. Hij trok op naar Sint Omaers en Arien en van daar trok hij verder naar Caleten.*

Philips de Stoute trok daarop met een leger naar Monstruel – Montreuil – alles was klaar voor de strijd.

Maar die kwam er niet, de Fransen trokken heimelijk weg naar Sint Omaers.

De Engelsen trokken zich terug in Calis – zeer fammerlick pijlgierende, verbarnende, destruerende ende raserende al da yewers in

Pontieu, Boullonnois ende elders daer omtrent wel stont.

Het jaar daarop – in 1370 – deden de Engelsen dit nog eens over – doende voorts een buytermaten schadelicke course ofte sproncreyse dweers duer Vermandoy ende Noyon, tot voor die poorten van Parijs, nieuwers eenegherande wreetheit nocte tyrannie sparende. Ook op zee waren de Engelsen bedrijvig waardoor ze ook veel schade aanbrachten aan de Vlaamse vissers.

In dit jaar beviel Margaretha, van Jan 'zonder Vrees' – een kloeke zoon.

3 november 1370 - De toelating tot het heffen van accijnzen in Poperinghe is nodig zowel van de abt als van de graaf!

Uit de studie van L. Gilliodts – Van Severen – uit 1902 – Coutumes de Flandres – onder andere Poperinghe

Le comte de Flandre, Louis de Male, détermine le concours des deux juridictions à Poperinghe.

3 novembre 1370.

Nous Louis, comte de Flandres, archiducq de Brabant, conte de Nevers et Retel et seigneur de Malines, scavoir faisons quil est venu a notre connoissance, que ceux de Poperinghes faisoient lever et prendre des accyses par le consentement et octroy de labbe de Saint-Bertin, sans nous en demander la permission et conge; nous aurions à meure deliberation et bon conseil, durant le temps que labbe Guillaume, qui depuis peu est venu a terminer vie par mort, fait calenger les dites assisses et defendre que ceux de Poperinghes ne feroient lever, ni prendre aucunes assisses a lavenir sans notre conge et permission; car nous ne connessons le dit abbe Guillaume, ni aucuns autres, d'avoir pouvoir de donner autorité de lever aucunes assisses en notre pays;

Sur quoy le dit abbe Guillaume avecq ses gens de Poperingue estans ouys par devant nous en notre conseil, toutes les raisons quil ont alleguees a tous privileges et franchises, qui ont eu de nos predecesseurs, dont ils vouloient se prevaloir, quil nous pouvoient faire apparoir tels privileges et franchises, quil nous auroit semble, ou a notre conseil, que le dit abbe auroit aucun pouvoir de permettre lever les dittes accyses; et lont entierement denie.

Neanmoins en egard, et considere la noble fondation de leglise de St-Bertin, belles donations et franchyses, dont ils sont enrichis de nos predecesseurs que nous esperons daugmenter, de plus en plus, et non diminuer, avons fait repondre au dit abbe Guillaume, que nous luy accordons volontiers et à son eglise, la juste moitie de tous les profits que pouvoient venir de la permission des assises du dict Poperingues, par pure donation et grace; il nous auroit requis divers points et supplioit quil pourroit obtenir, en ce que dessus, avecq son couvent, et en bref temps venir derechef par devant nous; en dedant lequel temps le dit abbe Guillaume est alle de vie a trespas; et le seieur Jean de Langhe d'Ypre auroit este abbe, lequel nous avons fait evocquer par devant nous, pour demener la cause à une bonne fin, a qui tant pour nous que nos heritiers successeurs, comtes de Flandres, avons accordez avecq iceluy et son eglise, en la maniere suivante :

Que ceux de Poperingues ne pourront ores ny pour ladvenir a perpetuite, faire vendre aucunes assises en Poperinghes si ce nest de notre consentement et permission, et de labbe de St-Bertin ensemblement; en ces conditions, que de ce nous ne pouvons donner aucun consentement ni permission a ceux de Poperinghes, si ce nest avecq labbe de Saint-Bertin, ni iceluy abbe, si ce nest avecq nous, et non l'un de nous sans lautre; et de tous profits qui viendront de la permission et consentement susdicts, lune moitie nous appartient, et lautre moitie a labbe; et cette juste moitie, du consentement et permission des dites assises de Poperingues, nous, ni nos successeurs comtes de Flandres, ne les pourrons jamais transmettre par achapt, par donation, ni autrement de la ecrite de Flandres; et quaus comtes de Flandres, present et avenir, ce que diet est appartiendra et a ses domaines, si ce nest quil nous plaisoit de changer les dites eglises de St-Bertin, et ainssy que notre volonte et consentement pour nous et nos heritiers et successeurs, comtes de Flandres, et que parmy tout ce les dits abbe et eglise de St-Bertin, qui est si noblement et si bien fonde, par nous et nos predecesseurs privilegiez, ne soit en aucune maniere prejudiciez daucuns droits dont ils doivent jouir et avoir dans la ceure de Poperinghes; renoncant a tout dol et fraude.

Et comme nous voulons et entendons que de ce il y ait une memoire perpetuelle, nous en avons donne lettres aus dits abbe et eglise de Saint-Bertin scellees de notre grand seel y pendant; et il nous en at aussy donne autres lettres scellees de son seel et de son couvent, dont ces lettres sont incorporees de mot a autre, les quelles demeureront par de vers nous, pour en avoir une memoire pertinente, de part et d'autre, et demeurer a perpetuite.

Ce fut ainssy fait a Gand le troisieme jour de novembre en lan de Notre Seigneur mille trois cent soixante dix.

Ainssy signé; sur le reply: SEMB., y pendant le seel en double queue de fille de soye verte, imprimee sur cire verte.

1371 – Van Hobbier en van Loze Roode en van het Duinhuis

Het ingevoerde hobbier was zo'n groot succes dat de brouwers van het land klaagden tegen de graaf van Vlaanderen Lodewijk van Male, dat hun nering te niet ging. Deze verdiende echter een stevige duit aan de invoerrechten. Toch kwam er op **20 april 1371** een heel belangrijke verordening.

Wy, **Lodewyc**, grave van Vlaendren, hertoghe van Brabant, grave van Nevers, van Rethel ende here van Machline, doen te wetene allen lieden dat wij merkende ende aenziende hoe metten **hoppnbiere** dat met groter menichte in onsen land ommen es, de neringhe van brauwene bin onsen vorseiden lande zeer te niete gheghaen es.

Ende datter grote diere tijt van coorne, van evenen – evie een oude graansoort - ende van andren grene ute gespruut es; ende noch meer zoude, up datter ghene remedie in ghedaen ware, Hebben uten nerensten vervolghe ende verzouke van onser stede van Brueghe ende onsen andren steden ende castelrien van onsen lande vorseit, omme voorderinghe van neringhen ende betringhe – verbetering - van tiden,

hoe dat wij tot noch zonderlinghe vele proffijts vanden vorseiden **hoppnbiere** ghehad hebben;

gheconsenteert, - akkoord gegaan - gheordeneert ende beloeft, consenteren, ordeneren ende beloven, over ons, onse hoir – erfgenamen - ende naercommers, graven van Vlaendren; overmids den dusentich ponden parisise siaers erfliker renten – mits dat hij 1000 pond per jaar krijgt, gezien het verlies van zijn tolrechten op het hoppebier - onser munten van Vlaendren, die ons ende onsen hoire ende naercommers vorseit onse stede van Brughe eewelike ende erflike deromme gheconsenteert ende gheloeft heift te betaelne elx jaers te twee paiementen, dats te wetene dene helt telken zinte Baefs daghe, ende dandre helt telken paesschedaghe, daerof eerste also voort van jare te jare, ende van termine te termine,

ende ooc midts twalef miten – een miet was een koperen muntje – van elker tonne biers die wij hebben zullen van den brauwens ion onse andre steden ende castelrien die enich bier ute haren steden ofte prochien vercopen of zenden zullen;

dat wij van nu voortane **nemmermeer eenich hoppnbier** ofte ander vreemd bier van **huutlands**, uteghenomen oostersch bier ende inghelsche hale, - Engelse ale - **zullen laten comen bin onsen lande van Vlaenderen**.

Ende dat wij onse hoir ende naercommers, graven van Vlaendren, dat zullen doen verdriven, verbieden ende houden ute onsen lande teeweliken daghen.

Boeten; inslaan van de bodem van de ton, verbeurtverklaring en 3 pond parisise boete.

Ende waert zo datter enich hoppebier of enich ander vreemd bier, danne oostersch bier of ingelsche hale, inquame, **dat men den bodem inslaen zal**, ende dat nemen als **verbuert**.

Ende onder wient vonden ware, zoude verbueren jeghen ons **drie pond parisise** van elker tonne, als dickent ende als menichwaerf alst gheviele.

Ende waert ooc zo dat wij, onse hoir of naercommers vorseit, tvorseid **hoppnbier** of ander vreemd bier van huutlands lieten weder incomen bin onsen lande ghelyc te voren, so zal onse vorseide stede van Brueghe vry ende quite wesen van der vorseider jaerlycser renten van dusentich pond parisise; die zoe ons daer of gheconsenteert heift, also boven verclaert es.

Ende wij **zullen bliven up onse recht van den hoppnbiere** ende den andren vreemden biere ghelyc te voren; alle fraude ende aerghelist utegesteken.

Ende om de vorseide dinghen te vaster ende te staerker te blivene ende te bet – goed - ghehouden te wesene, so hebben wij daer toe verbonden ende verbinden loyaelike te goeder trauwen in der manieren vorseit ons, onse hoir ende naercommers, graven van Vlaendren, ten eeuwliken daghen.



*By der orcontsceipen van desen lettren beseghelt, met onsen groten zeghele vuthanghende.
Ghegheven te Ghend den twintichsten dach van aprille, jut jaer ons heren dusentich drie hondert een ende tseventich.
(cartularium Rudenbouc, fol. 58, n 2)*

*Deze akte was zeker een 'gedeeltelijk' verbod op de invoer van hoppebier. De uitzonderingen die gemaakt worden zijn voor de 'Engelse ale' en voor het 'Oosters bier'. In de Engelse ale zat er sowieso geen hop maar het oosters bier was waarschijnlijk wel hoppebier uit Duitsland. Dit verbod zal zeker twee gevolgen gehad hebben. Enerzijds werden de inlandse brouwers gestimuleerd om zelf hoppebier te brouwen **èn als gevolg daarvan zal de inlandse teelt van de hoppe uitgebreid geworden zijn.***

*D'Hoop publiceert de onderstaande akte waarin er sprake is van **Loese Roede***

22 april 1371

Ic, Colaert vanden Clite, ruddere, ontfanghere van Vlaendren,
Doe te wetene allen lieden, dat uute dien dat niet langhe es verleden, ic in den name van mine gheduchten heere, minen heere van Vlaendren,
stelde in sinen handen, saizierde ende arresteerde tsinen bouf
theersceep van Poperinghe,
met al den rechten, vriheden, juridictien van alrande wettelicheden, daer an clevende,
toebehoerende minen heere den abdt van sente Bertins,
sinen baillu, amman verliet hare roede nam,
ende andre stelde in de stede van myns vorseid heeren halven, omme zekere redenen van meshusancen, die mi daer toe purreden,
uten ocoisoenne sprutende van eenen wive geheeten de **Loese Roede**, die te Poperinghe in sine vancnesse ghevanghen lach, ende daer ute ontquam.
Ende dat daer af van al dats an cleven mach,
anziende ende atouchierende minen heeren den abdt vorseid, sine kerken, sinen officiers,
dats te wetene sinen baillu, sinen amman ende prisewachtre,
hi bleven es van al int segghen ende ordenance van minen vorseiden heere,
of van minen gheduchten heere vorenghenomt,
hebbe wederroupen ende te nieute ghedaen bi desen lettren,
al nu wederroupe ende doen te nieute de vorseide saisiene, arrest, ende al datter toe ghedaen es, ende den vorseiden bailliu ende amman verlate voert an van haren eede,
die zire toen daden van myns vorseids heeren halven van Vlaenderen,
ende hebbe tvoorseide heersceep met al den rechten, wettelicheden ende juridictien,
wedergehekeert ende gherestitueert in den handen myns heeren abds vorseid
in zulken rechten, possessien, costumen ende usagen alsere toebehoert,
ende ghehouden heift, ghesyn tote hare behouden in allen andre zaken myns vorseids heeren recht ende heerlicheit,
bider orconscep van desen lettren gheseghelt met minen zeghele
Ghegheven te Ghend, den XXII ste dach van aprille, int jaer ons Heeren M CCC een ende tseventich

Uit deze akte valt af te leiden dat de baljuw van Ieper, Colaert van den Clyte, in naam van de graaf, de abt van Sint Bertins herstelt in al zijn rechten die hij in Poperinge heeft.

Hij heeft immers de baljuw die door de abt aangesteld was, voorbij gegaan 'omme zekere redenen van 'meshusancen' – of plichtsverzuim – die hem daartoe dwongen.

*Immers **Loeze Roede** die in Poperinge in de gevangenis was opgesloten, was aldaar ontvlucht en we hebben de indruk dat Colaert dit feit aan de baljuw en aan de cipier verweet.*

Was Loze Roede kunnen ontsnappen met medeweten of zelfs hulp van de cipier en de Poperingse baljuw?

Het jaar daarop, op de 20^{ste} mei 1372, is het Willem van Stavele, baljuw van Ieper, die verklaart dat hij belast is door Lodewijk van Male om tegenover de abt van Sint Bertin zijn rechten die hij heeft in de jurisdictie van Poperinge te erkennen.

Blijkbaar is de situatie zo erg geweest te Poperinge dat men van de graaf uit officiers, baliu, amman, mannen, sceipenen ende coriers ende renthiers gesteld had, die nu in mei 1372 weer vervangen mogen worden door mannen aangesteld door de abt.

Het lijkt ons dan ook dat de graaf in het jaar 1371 – tijdelijk – de macht in Poperinge overgenomen had.

Lodewyc, grave van Vlaendre, hertoghe van Brabant, grave van Nevers, van Rethel ende here van Mechelinne, onsen gheminden baliu van Ypre, **here Willem van Stavele**, ruddere, **saluut.**

Ute dien dat ghi laetsten bi beveilne ende lettren van onsen ontfanghere van Vlaendre, in de name van ons, in areste ende in saysine daet al tgoet ende heerscheip van Poperinghe, toebehorende der kerken, abt ende covente van Sinte Bertins van Sint Omaers, ende verliet alle manieren van officiers, baliu, amman, mannen, sceipenen ende coriers ende renthiers, die daer vander kerkenweighe ghestelt waren, ende andere stellet in haerliedder steide, omme alle officieren van onsen weighe te regierne,

so est dat wi, omme zeikere zaken ons daertoe porrende u ombieden ende beveilen,

dat ghi van onsen weighe troct te Poperinghe,

ende t' arrest ende saysine vorseid te nieuten doet,

verlaet dofficiers, die daer van onsen tweighe ghestelt waren,

ende den vorseide abt ende convente ander officiers laet stellen,

ende haers goets ende heersceips paisievelike ghebruken, ghelike ende in der manieren,

dat si daden al eer tvorseide arest ende saysine bi iou van onsentweighe der up ghedaen was,

want wi u daer of gheven vulle macht ende auctoriteit,

ende willen dat men te u dit doende nerenstelike versta ende onderdanich si.

Ghegheiven te Ghent, onder onzen zeighel, den achtiensten dach van meye, int jaer ons heren dusentich CCC twee ende zeiventech.

Ende ic Willem van Stavele, ruddere, baliou van Ipre, orconde dat ic te Poperinghe gheweest hebbe ende diese commissie gheexsecuteirt hebbe, na der vorme vander vorseide commissie in presentien van **Heinrike vanden Kerkove ende van Feusen vander Beike**, mannen myns heren van Vlaendre bi der oronsceipe van dieser lettre ghezeighelt met minen zeighele uuthanghende,

int jaer ons heren dusentich driehondert twee ende zeiventich, op en drie ende twintechsten dach van meye.

Onder het nummer A9 zit er in het stadsarchief van Poperinge een akte waarin we de rest van het verhaal van Loze Roede vinden.

Waarschijnlijk was ze vanuit Poperinge naar Elverdinge gevlucht, waar de baljuw aldaar haar gevangen had genomen. Vandaar vluchtte ze dan weer Poperinge in, waarbij ze bescherming kreeg van een aantal Poperingse boeren.

Dit moet dan ongeveer gebeurd zijn ter hoogte van de plaats die men later Steentjes Molen noemt.

Daarbij werd de secretaris van de baljuw, heer van Coolskamp, gedood, wat voor deze baljuw natuurlijk genoeg was om schadevergoeding te eisen van die van Poperinge.

Dit proces werd gevoerd voor de graaf van Vlaanderen en deze akte is daar de uitspraak van. (editie: Guido Vandermarliere)



Wij, Lodewyc, grave van Vlaendren, hertoghe van Brabant, grave van Revers, van Aeth ende here van Machline

Doen te wetene, allen lieden, dat op 't gescil hanghende voor ons tusschen onsen ghetrauwen ridder ende raed den here van Coolskamp of eene zide ende den goeden lieden van Poperinghe of andre zide om totter soen van eenen wive gheheten **Loze Sroden**, die de here van Coolskamp ghevaen hadde tElverdinghe onder hem de welke brac ute vanghenesse ende trac tote binder keure van Poperinghe daerse sheren bailliu van Coolskamp volghede **ende van de ysere, noch ande de leene hebbende** rade versochte dit mense hem restitueren zoude dat hem doen ontseit was ende was **oploop ghedaen** ende **leelickhede met woorden** ande vorseide balliu roupende **'teure'** over den welken de here van Coolskamp voorseyd,

hadde inghedaen daghen, van rove de wethouders van Poperinghe wettelike ut thof tElverdinghe - ende ooc van dat de here van Coolskamp maintainierde dat een zyn dien here ute dezen ottersoene te Poperinghe doot hadde gesin gesleghen ende dat die van Poperinghe met haer selfe goede,

den pais ghemaect ende betaelt hadden,

dwelke gheskil beede partien leerden t'ordenantie ende goeddunken van ons ende beloefde daerof te houdene wat wys zegghen, wysen ende ordonneren zouden.

Wij, gehoort die van Poperinghe in hare were informatie ghedaen by enigh van ons rade up de berurete van beiden partien die onderbrocht ende versien hebben, mids den blivene voorseid, gheordonneert ende ghewyst, ordonneren ende wysen in deze maniere

Eerst dat die van Poperinghe, vry, los, ledich ende quite wezen ende bliven zullen als van den rove die hem de here van Coolskamp anlegghende was dat zy zine vanghenesse gherooft zouden hebben van de voorseide Loze

Item dat de balliu van Poperinghe restitutie doen zal in figuren der voorseyde heere van Coolskamp, van de vorseide Loze, makende dat zie ontcomen was ende de ysere hebbende an.

Item omdat de voorseide Loze den here van Coolskamp niet gherestitueert was ter tyt dat hy se eerst dede versouken, also men sculdich hadde geweest te doene, ende hy ut vervolcht hierof vele costen ghedaen heift, dat de bailliu van Poperinghe vernoughen ende betalen zal den here van Coolskamp binder lichtmesse eerstcommende om sijne costen hondert pond parisis, behouden dies weet de bailliu zyn aquyt an yement te haelne met redenen, dat hy vry staet daer te haelne in tiden ende wilen

Item omdat wel bevonden es dat die van Poperinghe, shere bailliu van Coolskamp ende die met hem waeren leelike oploop daden met vulen woorden ende zy en vyant jagheden met stocken, meshaken ende andere wapenen, troupende: Teure!

So wysen wy ende ordonneren bi zekeren zaken ons daertoe puerende,

dat men dat beteren zal ende dat die van Poperinghe den here van Coolskamp binder lichtmesse eerstcommende gheven zullen **de somme van vierre hondert ponden parisis** – behouden dies dat zyt up de singuliere personen die den roup ende oploop daden, - verhalen meuchen als verre als redene ghedraecht

Voort so wysen wy quite dien van Poperinghe van **de doot van shere knape van Coolskamp**, mids datter of bevonden was dat fait was van partien sprutende ute wanconsten dei voortyts ghesyn hadden, maer om te verhoedene 't grief datter of comen mochte namaele ende van pais ende ruste

so ordonneren wy ende wysen dat **Jan Devos, Jan de Vroeye ende Jan de Zomer**, 't fait daden, t'eere van den here van Coolskamp ende omdat zy hun leelicheide derin daden, doen zullen, **elc ene pelgrimage**,

dats te wetene de vorseide Jan Devos **ten heilighen cruce te Lutes**

item Jan de Voieye te Victors **te Marfailgen** ende Jan de Zomer **te Padres in scotland**,

elc up de peyne van hondert pond parisis, te bekenne daert de here van Coolskamp zoude willen ordineren,

up dat zy of enich van hem de pelgrimage niet daden, ende zullen pueren om half maerte ende



daernaer bin ons land van Vlaenderen niet commende voor zy de voorseide pelgrimage **met hare zelfs live ghedaen zullen hebben**

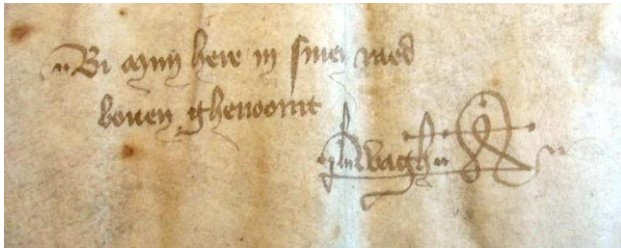
ende daerof goede brieven brenghen, up de peynen voorseid

ende dat mids desen de voorseide here van Coolskamp ende die van Poperinghe van al tal effent zyn van

de zaken voorseid ende van datter ute ghespruuten
hemlieden bevelende dat zy voordane goede ghewisende sin ende bliven ende dit houden ende
vulcommen up onse vrouscepe ende ware in onse zegghen enighe donkerheit of ghescil daeraf
behouden, wij e verclaersinghe tons waert om die te doene in tiden ende wilen als wys versocht
worden

hierover waren van onsen rade de here van Maldeghe, de proost van Herlebeke ende Jan van
Haelwine ende Colaert van den Clite, de proost van zuiteverelden, meester Testaerd van de
Woestine ende Jan vander Zielle

ghedaen te Ghend den xxvij dach van novembre int jaer ns heren M CCC twee ende zeventich



Bi Agny, here in smen raed boven ghenomt

Het Duinhuis te Westvleteren

Soms is het gewoon beter om een goed oud stuk eens over te nemen dan om er zelf een te schrijven. En zo vond ik in de Brugse bibliotheek 'De Biekerf' in het tijdschrift 'De 'Biekerf' van januari 1934 – nummer 1 – het volgende interessante stuk van A. Viane.

Bosland was vroeger een kostbaar bezit; in Vlaanderen vooral was het zeer gezocht en kwaad krijgs. **De Duinenabdij** was door onze graven rijkelijk bedeeld met schorren en moeren die zij tot vruchtbare polderlanden omwerkte, maar voor de bosgronden van 't binnenland kwam zij te laat. Voor het nieuwe en grote klooster, vanaf de jaren **1230** naast het oude te Coxyde opgetrokken, hadden de duinheren bouw hout nodig. Zij vonden geen voordelig slag in hun eigen streek en moesten het uit de Ardennen halen. **Bij Givet**, in het graafschap Namen, kochten zij een partij bosland die zij seffens ontblootten; voor bestendige beplanting en uitbating was zij ongelegen wegens de vervoerkosten en tolrechten die het hout bezwaarden op zijn lange vlotvaart naar Coxyde.

Toch wist de abt, voor die gelegenheid, in **1244**, van den graaf van Holand, Willem, zoon van Floris IV, de tolvrijheid te bekomen voor het vervoer van dit hout op de Maas 'totdat het bos van Givet zou ontbloot zijn' en niet langer.

De abten schijnen haastig te zijn om rond de jaren **1370 – 1400** in het Poperingse 't een stuk bosgrond naast het andere aan te werven. Dat getuigt van hun wakkere en zakelijke zin. Immers enige jaren te voren (1366) ondernamen de Poperingenaars grote water- en sluiswerken op de Vleterbeek om er de Poperingevaart van te maken. Die vaart liep van Poperinge door 't goed der abdij van Eversam – onder Stavele – over Westvleteren naar de Ijzer.



Het Duinhuis ligt wel heel kort tegen de 'vaart' aan.

Hierdoor was de abdij langs een goede waterweg met Westvleteren en het oude Poperingse bosgebied verbonden. Immers de koggen konden op den Yzer aan de Finteele te Pollinchove overgetoomd worden, volgende de Loovaart tot Veurne en van hier liep het Duinevaartje (Duneleet, Langeles) tot bij de stapelhuizen van de abdij: het turfhuis en het Leenhof.

In **1372** koopt de abdij van Jonkvrouwe Griele, weduwe van Willem van Heulge en haar zoon: 'Alle de catelen, noten, bladinghen ende profyten vanden goede van Sint Seix'. Dit goed hield 42 gemeten in. Willem van Heule had het 'in sinen leivende live' in erfcijsn verworven van de 'prioressse van Beuvael'.

In **1376** verwerft Ter Duinen door verruilen met de proosdij van Eversam, 11 gemeten land gelegen in 't Vrije van Eversam (Westvleteren) rond de Warandedreve, de Noord- en Zuudwarande. In **1389** schenkt Beatrijs, weduwe van Lambrecht Boydijs, aan Duinen anderhalf gemet land 'ligghende inde prochie van Westvleteren metter oostzijde ligghende an de Poperinsche leet'.

In die jaren werden nog twee lenen met 63 gemeten bos en akkerland aangeworven (3). Weldra kan de abdij grote hoeveelheden hout uit haar bosland te Westvleteren verkopen aan de Wateringhe van Veurne.

Vanaf de 15^e eeuw moeten de bezittingen van Duinen bij de Vleterbeke er omtrent uit zien zoals ze in de Nieuwe Beterdinghe van 1710 getekend en beschreven staan: een huis met schuur en stalling (het Duinhuis) staande westelijk langs het Poperings vaerdeken, met ongeveer 28 gemet land gelegen tussen dit vaartje en de straat van Westvleteren naar Ter Eecke, de 'bossen ontrent Sinte Six' die met het aangeland bezit op Crombeke en Poperinge, nagenoeg **190 gemet houtland besloegen**. Het duinhuis met zijn erve en leengoed behoort tot de vroegste bezittingen van Duinen in Westvleteren. Een der waterwerken op de nieuwe vaart van Poperinge, Vestjens overdrach, moest rond 1370 gebouwd worden op de eigendom van Duinen. De stad Poperinge verkreeg alsdan de 5 gemeten bij de overdracht of overtoom (guindage) in eeuwigen cijsn en behield deze alleszins tot in de 18^e eeuw. Het Duinhuis werd alzo de stapelplaats voor hout, berken en wissel uit de bossen van Sint Sixt.

Nog een proces tussen Ieper en Poperinge
--



Op de 19^{de} januari 1373 verschenen voor den raad des graven van Vlaanderen te Gent, samengesteld uit de heren van Dixmuide, Colard van der Clitte, ridders, meester Jan Blanckaert, kanselier des graven, meestere Testaard van der Woestine, Thomas Crempe, Jan Brune, raadsheren des graven, de gezanten van Ieper: Michiel Paeldinc, voogd, Nicolaas Belle, Jan van Joengy, schepenen en Jan Akelin, raadslid van de stad Ieper, ten einde er de ingezetenen van Poperinge, vertegenwoordigd door **Jacob de Hertoghe, Christiaan Lam, Willem Buxhoren en Frans Coopman**, te dwingen voortaan de stipte uitvoering van de overeenkomst, tussen de twee steden gemaakt na te leven.

Van dit proces werd een rol bewaard in het archief te Ieper, die Napoleon Depauw uitgeschreven heeft in zijn 'Ypre jeghens Poperinghe'. Het standpunt van de Ieperlingen is overbekend. Zij stelden eenvoudig weg dat Poperinge verplicht was, gezien de vorige besluiten van de graaf om geen 'imitatie Iepers laken' meer te produceren.

Poperinge bracht hiertegen een uitgebreide argumentatie in, die dermate interessant is dat we ze we hier volledig overnemen.

De illustraties komen uit 'Sur la concordance des évangiles' uit de bibliotheek van de abdij van Sint Bertin te Sint Omaars. Het manuscript dateert uit de 12de eeuw.

Copie van den overghevene van dien van Poperinghe jeghen dien van Ypre.

Voor U, wel eidele ende gheduchte Here, ende voor uwen eidelen Raed, verandworden uwe ghemate ende ghetrauwe lieden van Poperinghe, als voor haren naturelen souverainen here ende prince, upt betyen dat hem de goede lieden van Ypre betyende sijn, alsdat hem die van Poperinghe verbonden soudon hebben in eeneghen zekeren verbinde ter stede wart van Ypre, ende dat bi trauwen, bi eede ende bi bezeghelte, up mize van goede, van eeneghen zonderlinghe pointen die de goede lieden van Ypre bi gescrijten overghegheven hebben, toghen alvoren uwe ghetrauwe ende ghemate lieden van Poperinghe, dat zij van ouden tiden hem met daperien gheneert hebben, ende draperie ghemaect hebben



alsulke als hem aysierde te makene ende den coopman ghenoughde de copene, zonder eneghe exceptie noch verbod van langhen, van breiden, van lijsten, noch van gheenrande zaken die der draperien toegaet, ende ooc zo hebben mijnhere dabd van Sinte Bertins ende die van Poperinghe eenen markedach in de weke om alle manieren van goede te vercopene ende te copenen, gheprevilegiert van den voorderen van onzen gheduchten prince, wiens zielen God hebben moete, up denwelken

markedach zij lieden ende hare ommezaten alrehande goed copen ende vercopen **ende snede houden van lakenen**, als wel die van Ypre ende andre hare ommezaten als die van Poperinghe,

dewelke sneide zij hebben ghehouden als langhe als zij draperie ghemaect hebben, ombegrepen van onsen gheduchten prince ende van andren, ende saten in goede paise bi der

stede van Ypre, paisivel haer brood winnende met alsulker draperie als hem aisierde te makene, zonder eneghe exceptie, ende elc sijn coopmansceep tote andren halende paisivelike ende rustelike, alle de tijt dat der France Belle ende der Lambrecht Belle ende de goede vander stede van Ypre te beleedene hadden;

nemaer, als **Willem van Morslede, Lamin vander Straet** ende andre quadyen, haerlieder hulpes, de goede van der stede van Ypre verdreven hadden, onsen gheduchten prince daer God de ziele of hebben moete, zelve uten lande wezende, so quamen die van Ypre te Poperinghe met hercrachten om de cause van der draperie in jaer XXVII, (1327) verbrandden ende versloughen vele goeder lieden van Poperinghe.



Gheviel daernaer, bi der gracie Gods, dat onze gheduchte prince machtich te sinen lande quam, doen quam Mijnhere de abd van Sinte Bertins, gheheten **d'abd Henric**, voor onsen geduchten prince als voor sinen rechten gardien, hem dolerende ende beclaghende van der dracht ende overdaet, die die van Ypre up hem, up zijne kerke ende up zine lieden van Poperinghe ghedaen hadden, te wies clachte dien van Poperinghe dach ghestelt voor Mijnheere ende voor sijnen eidelen raed, quamen daer voor oghen meester **Jhan de Berengier** ende andren met zekeren procuratien van der stede van Ypre, heesch ontfanghende, daertoe verantwoordende, **was eene ordenance ende een pais ghemaect** bi mijnhere ende bi zinen eidelen rade tusschen dien van Ypre, of eene zide,

mijnhere den abd van Sinte Bertins ende dien van Poperinghe, of ander zide, also die van Poperinghe hopen dat men wel bevinden zal, updats noot zij,

bi denwelken paise ende ordenancen **die van Poperinghe bleven vry alle draperie makende**, dewelke hemlieden aisierde te makene ende den coopman ghenouchde te copene, zonder eneghe exceptie van draperien

ende dat alle de tijt dat onze gheduchte prince, daer God de ziele of hebben moete, meughende bin zinen lande was, ende de goede lieden van Ypre de stede te beleeden hadden.

Maer gheviel daernaer dat, bi upzette van eneghen onredeliken lieden, dland in onruste ghestellet was, onsen gheduchten prince, daer God de ziele of hebben moete, ende vele goeder lieden van Ypre ende andre metgaders hem uten lande treckende, quamen anderwarven die van Ypre; dekene, hooftmanne ende haerlieder beleeders in den name van hemlieden, ende maecten nieuwe gheruchte up dien van Poperinghe, hem tyende dat zij sustineerden mijnsheeren van Vlaendre vrienden die met hem uten lande waren, omme dewelke cause zij vesochten te hebben U souffisante lieden van Poperinghe 't Ypre in hostagen, dewelke hemlieden ontseit waren, maer ghecreghen daernaer de hulpe so groot an de II (twee) steden, dat zij se leveren moesten of dland rumen, ende, doe zij dese in haren handen hadden, quamen stappans dekene ende hooftmannen van der stede van Ypre, ende ontseiden dien van Poperinghe eneghe draperie te makene die men heit strijpte halflakene, dewelke die van Poperinghe van ouden tiden ghemaect hadden, van denwelken sij niet obedieren en wilden,

maer hielden hemlieden an den pais, die onze gheduchte prince ende sijn eidel raed voor ghemaect hadden,
 quamen stappans eneghe singuliere personen, beleeders wezende in dien tijt van Ghend ende van Brugghe, te Poperinghe, versochten dit ghesil van al tal ten stedenwaert te hebbene, toghende ende zegghende dat, zo wie van beden partijen niet te hem waert keren wilde, dat ghemene land up hem mouveren ende commen zoude,
 die van Poperinghe zittende ombewaert ende ombesloten, onsen gheduchten prince haren souverain here uten lande wezende, moesten desen vorseiden steden obedyeren, Mijnhere den abd van Sinte Bertyns nieuwer daerover gheroupen noch wezende, noch yemene van zinen weghe daertoe ghedaen, quamen dezelve personen van Ghend ende van Brugghe ende trecten tYpre, nament dar up, up condicien, mids dat zijt corteden binnen Brunewonsdaghe naestcommende, dat es swonsdaechs voor paesschen, het bleve ghecort, ende cortedent zijns niet, dat elken van beeden partijen binnen Wittendonderdaghe nuchtent daerna stonde up sijn goede recht, daer hij te voren stont;



van denwelken upnemende zij zendden een besloten letterkin, bezeghelt met haerlieder zeghels, te Poperinghe, lieten de vorseide personen den vorseiden dach liden, ombewijst ende onghecort; quamen daernaer langhe tijt verleiden ute haers selfs auctoriteit, zonder enich ander upnemen ende wijsden dien van Poperinghe eneghe vornnessen die dien van Poperinghe dochten gaende boven haerlieder macht ende haren upnemene;
 nemaer die van Poperinghe ontsaghen de cracht ende forche van hemlieden diet ghewyst hadden, ende van haren mede pleghers, onsen gheduchten prince ende de goede van den lande

al doe met hem uten lande wezende, ne dursten derjeghen niet vele zegghen.

Gheviel daernaer, dit wijsdom aldus wezende ghewijst, dat eneghe van Poperinghe maecten draperie alsulke als voren verslaerst es, dats te wetene strijpte halflakene, hem altoos conforterende up den pais bi onsen gheduchten prince voren ghemaect, denwelken in absencien van hem niemene veranderen mochte, zo quam de baroen van Stantfort, ende makede eene veerde tusschen dien van Ypre ende die van Poperinghe, bin welker veerde die van Ypre zendden **Willem den Vos metten Roden Chaperoenen** van Ypre bin der keure van Poperinghe, daer hi brand stoorde ende verslouch goede lieden ende vinc eneghe up haer bedde ligghende; ende sanderdaechs daernaer, zo leiden zij serjanten int casteel te Reninghelst ende daden hem weren de sustenanche, die te Poperinghe zoude hebben ghecommen ende al bin der verde voren ghemaect, ende corts daernaer quamen jan van outkerke, dekene, hooftmanne ende beleeders in dien tide van der stede van Ypre met groter menichten van haren lieden ende van haren hulpers, bezaten Poperinghe met tenten ende pauwilloenen, zonder de auctoriteit van onsen gheduchten prince, verbrandden ende roofden vele goeder lieden bin der cuere van Poperinghe, brochten de goede lieden te vechtene, van denwelken zij versloughen ende vermordden alle de beste die in Poperinghe waren ter tijt van doe, wel tote C (100) goeder lieden of derboven alse goede sprincen waerd als eeneghe waren harre moghentet bin den lande van Vlaendren, ende scouffierden diere bleven;



ende al boven den paise van onsen gheduchten prince, daer God de ziele of hebben moeten, voren ghemaect, van denwelken zij noit restitutie daden toten daghe van heiden; ende moeste de gescouffierde, bi vrezan van haren live ende van harer steide te verliesene, gaen in haren handen ende ghenaden, ende haers selfs zegghen ghemeten; van denwelken zij voor hemlieden voerden XII goede lieden van Poperinghe in ostagen bin haere stede, ende leiden ze II en II in eene pare boeyen ghelike scapen, altoos onsen gheduchten prince daer God de ziele of hebben moete, de goede lieden van den lande ende den abd van Ste. Bertins, onsen temporelen here, uten lande wezende. Doe quamen deken, hooftmanne ende beleeders van der stede van Ypre, ende omboden eneghe personen van Poperinghe te hemlieden te commene tYpre up haerlieder halle, Ende seiden daer up die van Poperingh eenen ontameliken ende onredeliken zech, also het allen goeden lieden dinken zal, die hare brieve ende haer letteren horen lezen, zonder Mijnhere den abd van Ste. Bertins noch

personen van zinen weghe daerover te roupene ende altoos de vorseide XII hostagen in haren handen hebbende, int hende van denwelken zegghe was gheseit dat, wanneer onse gheduchte prince bin zinen lande quame, die van Poperinghe zouden moeten comparereren voor hem, supplyerende ende biddende dat hem wilde ghelieven den vorseiden zech te confirmeerne. Gheviel dat onse geduchten prince, die God bewaren moete, II jaer eer de quade uten lande verdreven waren, bin zinen lande quam te Oudenaerde, quamen stappans dekene, hooftmannen ende beleeders van Ypre vorseit, bevalen dien van Poperinghe voor Mijnhere te trockene omme te doene confirmeeren dat vorengheheit es, te dien tiden hooftmanne ende beleders wezende in Poperinghe eneghe singuliere personen uter stede van Ypre van haerlieder quadien, **ende aldoe XII goede lieden van Poperinghe in haren handen ende hostagen hebbende bin der stede van Ypre wezende**, daden zovele forchen ende overdaden

in Poperinghe dat zij buten rechte ende boven wetten bedwonghe cuerbroeders, deen jeghen den anderen twistende in Poperinghe, te commen ligghen tYpre te ghisele, ende daer te bliven ligghen toter tijt dat zij pais maecten of bleven ter ordenancen van hemlieden,

Een 'kaproen' – een middeleeuws hoofddeksel met schouderdoek.



ende, al had also gheweest dat eneghe singuliere personen van Poperinghe voor onsen gheduchten prince hadden ghecommen, also die van Ypre segghen, so quamen zij onghefondeert ende bedwonghen van

denghonen die zelve onzen gheduchten prince onmoeghende van zinen lande hielden, ende de goede van den lande derute verdreven hilden, ende was hemlieden gheandword van onsen gheduchten prince dat hi ghene zeighel en useerde ter tijt van doe.

Ende, ghelooft zifs God, daerna gheviel dat onze gheduchte prince machtich bin zinen lande quam, denwelken die van Poperinghe met goeder herten ende met groter trauwen ontvinghen als haren rechten naturliken here ende prince souverain, ende hi hemlieden als zine goede vrie lieden, de beleeders van Ypre langhe tijt dernaer haere poorten jeghen hem ghesloten houdende ende XII goede lieden van Poperinghe altoos in haere vanghenesse hebbende, onse gheduchte prince, aenziende de trauwe ende grote minne van dien van Poperinghe te hem waert, heeft hemlieden ghegheven, bi monde ende bi letteren met zijne groten zeghele bezeghelt, vryleke te possesserne van allen wetten, vryheiden ende goede costumen, dies zij possiderden binnen sgoeds graven Robrechts tiden, binnen Mijnsheeren sijns vaders tiden, daer God de ziele of hebben moete, of bin zinen tiden upgheheven of vercreghen, ende, dat bezeghelt, nemmermeer derjeghen te gane noch te laten gane gheenen personne in den name van hem, maer altoos te meersene ende niet te minderne, ten meesten proffite van hem ende van dien van Poperinghe, dies zij noch goede vraye letteren themwaerd hebben; ende dede eerelike den beleeders van Ypre de XII hostagen te livereren, zonder band of eed, al eer danne hi enich traitiet van paise jeghen de stede houden wilde.

Den bisscop van Therenborch, aensiende ende ten vulle gheinformeert van der onredeliker cracht ende in onredenliken tiden bi den beleeders van Ypre up die van Poperinghe ghedaen, ende ghesien de restituten bi onzen gheduchten prince ghedaen, de bezeghelde letteren ende vryheiden bi onzen gheduchten prince wederghegheven, bi goeder deliberatien ende vorsienen rade, heeft die van Poperinghe ende elken zonderlinghe gheabsolveert van allen eeden ende beloften, die die van Poperinghe ter stede waerd van Ypre ghedaen zouden hebben, mids dat zij der absolutien noot hebben; dies die van Poperinghe noch goede

bezeghelde letteren hebben, dewelke zij altoos sijn ghereet te toghene te ghenouchten van den heren.



Waerby de goede lieden van Poperinghe zegghen dat alle de vorseide verbinden, eeden ende bezeghelten van ghene waerden sculdech sijn te wezene bi rechte ende bi allen den pointen hierna volghende:

I - Alvoren, zegghen die van Poperinghe dat, bi generalen rechte, elc eseven vry loyalike sijn broot te winne met sulk labeure als hi doen can; ende zegghen ooc die van Poperinghe dat, omme de redene dat zij in paisivelre possessien gheweest hebbe, LX (60) IIIj XXX (80) CC (100) jaer, ende meer, elke draperie te makene die hemlieden aisierde te makene, al had also gheweest dat de rebelle van Ypre eneghe zaken forchelike up die van Poperinghe vercreghen hadden in tiden dat onze gheduchte prince ende de goede van den lande zelve doghen moesten, ende zij te diere tijt haren hovardegghen wille in Poperinghe daden, also de narratie boven verclaerst, so en soude de tijt van diere

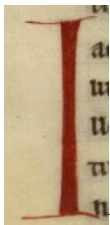
cracht nieuwer de possessie van dien van Poperinghe meughen breken, bedinens, in de selve possessie daer die van Poperinghe in waren voor den tijt van der cracht, in dezelve possessie

hebben zij geweest oirtzident dat die cracht bi onzen gheduchten prince gebroken was, ende noch sijn toten daghe van heiden.



II – Voort zegghen die van Poperinghe dat, wat zegghe of verbinde die van nieuwer van waerden sijn en meughen, bedinens tallen tiden dat enich discort, discentie of twist es tusschen II partijen, ende die partijen bi haren goeden vrien wille ende zonder bedwanc hemlieden oblegieren van al haren discoorde in eneghen certainen personen, ende specialike in zo overexcellenten persone als es onze gheduchte prince, Mijnhere van Vlaendren ende zijn eidel Raed, ende hebben beloofd in hare personen of bi procureurs souffissantelike daertoe ghefondeert te houdene ende te vulcommene de ordenanche van den vorseiden personen, also die van Ypre, of eene side, Mijnhere de abd van Sinte Bertins ende die van Poperinghe, of andre zide, van discoorde, discentie ende twiste, die zij onderlinghe hadden, hemlieden oblegierden

ende verbonden bi procuratien, ten zegghene van onzen gheduchten prince, wiens ziele met Gode wezen moete, ende van zinen edelen Rade, int jaer M CCC XXVIJ ende daerof zech ende vonnesse ontfanghen hebben, also die van Poperinghe hopen dat men wel bevinden zal, mids dats noot zij: so segghen die van Poperinghe dat niemen hemzelven ontbinden en mach, die bi procuratien verbonden es, het en zij bi willen van denghuenen te wiens waert hi hem verbonden heift, ende bi consente van partijen, dwelke noit verandert was bi onzen gheduchten prince bi Mijnhere den abd van Sinte Bertins, die partie was, noch bi den goeden lieden van Poperinghe, ende zegghen dat de pais, voren ghemaect, sculdech es van waerden te zine, ende wat die van Ypre up die van Poperinghe ghedaen hebben, dat zij dat hebben ghedaen met haren onrechte dies die van Poperinghe begheren te stane onverlet.



III – Item, zegghen die van Poperinghe dat zij zijn rechte ghebure van dien van Ypre ende hebben gheweest van ouden tiden, ende dat zij gheen ghebod hebben up die van Poperinghe, noch souverainicheit, noch noit en hadden in tiden dat onze gheduchte Prince meughende bin zinen lande was, also het bleec als der Lambrecht Belle, der France Belle endeandre vele goeder lieden van Ypre de stede van Ypre te beledene hadden, ende redene zeit, ende wille dat deen ghebuur up den andren en heift gheene herscepie noch ghebod.

IV – Item, zegghen die van Poperinghe up dat die van Ypre voren zegghen in haren zech, dat hem die van Poperinghe verbonden zouden hebben te III steden waert, dat die obligatie diere was ghedaen in tiden van meuten, bi vrezen van al tal ghedestruert te zine, zonder consent van onsen here temporeel, onsen here den abd van Sinte Bertins, ende dach ghestellet bin wat tiden dat ment corten zoude, dewelke dach leet onghecort, ende bi al den vorseiden punten zegghen die van Poperinghe dat de vorseide zech van gheenre waerden es.

V – Item, zegghen die van Poperinghe dat, dat zegghe dekene, hooftmanne ende beleeders van dien van Ypre up dien van Poperinghe gheseit hebben, dat die zec niet van waerden es,

bedinens het was gheseyt in absentien van Mijnhere den abd van Sinte –Bertins, wien de zech alremeest anghaet ende wiens vryheide de vorseide zech meest prejudicien draghen mach, zonder hem dach te makene, noch derover te roupene, ende hebben ontwijst in eneghe pointen zinen gheprevilegieerden markedach, item, zij hebben ghewist hemlieden bin ziere herlicheit inquisitie te commene zitten ende lieden daer te zegghene of te banne ute ziere stede; item, hebben ghewijst sijns selfs lieden altoos, alst dien van Ypre zit ende voucht, te haelne of te ombiedene in haerlieder stede in hostagen; item, zij hebben ghewijst zijns selfs lieden zonder consent van hem alle sinte Berthelmeus daghe te commene tYpre ende daer te zwerne alsulken eed metter stede, als hare zech ende ordenanche inheift: dewelke pointe grotelike zouden ghaen jeghen de princhelicheit van onsen gheduchten prince ende jeghen de herlicheit van mijnhere den abd van Sinte Bertins; ende omme dat dese vorseide zech in absentien van denghonen, diere zovele an verliezen mochte als mijnhere de abd vorseit, gheseyt was, zo en mach hij nieuwer van waerden sijn.



VI – Item, zegghen die van Poperinghe, dat de vorseide zech was ghezeit in onredeliken tiden ende van onredeliken lieden, die zelve met haeren hulpers onzen gheduchten prince, daer God de ziele of hebben moete, ute zinen lande hilden, eden vele goeder lieden metgaders hem, an dwelke zij lijf ende goed verbuerden, also het bleec aan deghonne diere of ghejusticiert waren ende hem hierof zegghers maecten, ende sijn dusghedane lieden infame, ende, wat zegghe of connesse zij wijsden, nieuwer van waerden wezen en mach. Ende bi dien pointe zo dient dien van Poperinghe uterlijc recht wezen, dat deze zec niet van waerden zij.

VII – Item, zegghen die van Poperinghe dat de vorseide zech van gheene waeren en was, noch en es, bedinens zij wijsden up dien van Poperinghe meer ponten dan zij van eersten als anlegghers aenlegghende waren, want, daer zij heessen dat men cesserer zoude, van eneghen zonderlinghen pointen, daer ontwijsden zij, bi haers selfs zegghe, die pointen die boven veslaerst staen ende andre scalkelike pointen, also haer zec inheift, als van lieden te zendene in Ingheland, onder deghone die te dien tiden waren Mijnsheren van Vlaenderen vianden; van XII hostagen in haerlieder stede te ombiedene ute Poperinghe, van Sinte Bertholmeus daghe daer eed te commen doene, ende allen

officiers in Poperinghe eed te doene metter stede. Ende zegghen die van Poperinghe dat, wie voorder wijst danne voor hem ghecallengiert ende gheheescht es, dat zijn vonnesse ende wijsdoem nieuwer van waerden sculdech es te zine.

VIII – Item, zegghen die van Poperinghe dat tverbind of bezeghelte nieuwer van waerden sculdech es te zine, bedie het was ghedaen zonder consent van den here temporel, Mijnhere den abd van Sinte Bertins ende niemene mach eene stede, een dorp noch een ghemeene verbinden, het en zij bi consente ende wille van den heere, onder wien zij gheseten sijn, want,

mochten eneghe singulere personen een ghemenene verbinden zonder consent van den here, ghierighe lieden zouden zovele verbinden maken dat den ghemeene niet bliven zoude; ende, was derof enich verbind, zo was het bezeghelt van denghonen die dustaenre zaken onmachtich waren, als van denghonen die zelve haer lijf verbuert hadden, met dat zij zelve jeghen haren rechten here, gherevelert hadden, also het bleec an Pieter Robaerde, Janne van – Haringhe, filius Jans, Lammin Scavelare, Lammin de Bonte, Jan Riseneisel, Jan Noidin filius Jans, Jan Kiekin ende an eneghe andre, die bi wette ghejusticyert waren te Poperinghe, ende al addent ooc eneghe boede met dezen bezeghelt, dat dede tvermeneghen bedwanc ende vreze van live ende van goede, van desen ende van haren medepleghers.

Ende zegghen die van Poperinghe dat, dustane personen infame wezende, een ghemeene van goeden lieden nieuwer verbinden meughen, ende specialike zo en meughen singuliere personen tghemeene van Poperinghe nieuwer verbinden, het en zij bi consente van Mijnhere den abd van Sinte Bertins, haren temporelen here, ende die verbinden bi hem gheconfirmeert, dwelke die van Ypre in ghenen zaken betoghen moghen, ende bi dien point zo ne mach haerlieder verbind van ghene waerden wezen.



IX – Item, zegghen die van Poperinghe dat niemene up andren conqueren noch vercrighen en mach, het en zij hem bi den here ende bi wette aneghewyst; ende, wie up andren yet anders verdreghe, also die van Ypre zegghen dat zij up die van Poperinghe verdreghen hebben, dat dat gheen conquest heten en mach, maer het cracht danne conquest. Ende, wat zij vercreghen hebben, dat hebben zij vercreghen bi crachten, zonder den here, ende onwettelijc. Ende hopen die van Poperinghe dat die van Ypre van deser cracht het schuldech zijn te wezene ghepuniert danne derof te blivene ghebruken, want mochten de grote steden in zulken tiden up hare ommezaten vercrighen, ende

dies in goeden tiden ghebruken, zo zouden de clene steden zijn ghedestruert ende te nieuten gaen.

X – Item, zegghen die van Poperinghe, dat wat segghe of bezeghelte die van Ypre up die van Poperinghe vercreghen hebben, dat dadt schuldech es van al tal te nieuten te wezene metten nieuwen restituten ende bezeghelten, die onse gheduchte prince, dien God bewaren moete, ghegheven heift dien van Poperinghe, bedinens watter bezeghelt was, of wat segghe datter gheseit was, was gheseit ende bezeghelt hem ute sinen lande wezende, ende, also houde als hi machtich bin zinen lande quam, hi ontfinc die van Poperinghe als zine goede vrye lieden, ende gaf hemlieden vulle macht ende auctoriteit te useerne ende te maintainerne alle vryheden ende costumen, die zij binnen sgoeds graven Robrechts tiden gheuseert ende ghemainteniert hadden, also vorseit es. Ende dede eerlike de XII hostagen, die zij ghecostumeert hadden te slakene of te verwisselne bi eede ende bi verbinde van weder in te commene teharen vermaene, te livereren ende quitte solden onghecallengiert, zonder eed noch

verbind. Ende bi dien pointe ende bi den vorseiden letteren van onzen gheduchten prince, dien God bewaren moete, zo dede hi zelve tverbind van al tal te nieuten, mids datter enich was.

XI – Item, zegghen die van Poperinghe dat de vorseide obligatien ende verbinden waren jeghen Gode recht ende redene, noch van ghene waerden, no valuwen, ghesien ende ghemerct de restituten ende bezeghelten van onzen gheduchten prince, als vorseit es, bedinens die van Poperinghe, als zij tvorseide bezeghelte hadden ghecreghen, trecten hemlieden an den bisscop van Terenborch, die te dien tiden bisscop was, supplyerende ende biddende an hem, te wezene gheabsolveert van den eeden ende beloften die zij bi bedwanghe ende bi crachten van dien van Ypre te houdene de vorseide obligatien ter stede waert vorseit ghedaen hadden, dewelke zach ende considereerde de maniere van der vorseiden obligatien, ende de cause waeromme, ende in wat tiden, ende van wat lieden, dwelke gheconsidereert ende ghemerct, hi dede also vele als in hem was al te nieuten datter ghemaect was, als over niet waerdich ende ghemaect jeghen Gode, redene ende recht ende absolveerde dien van Poperinghe van den vorseiden eeden ende beloften, mits dat zij der absolutien noot hadden, dwelke die van Poperinghe presenteren kenlijc te makene bi letteren, bezeghelt metten zeghele van den hove van Terenborch, ende al de ghelike de letteren, ghezeighelt metten groten zeghele van onzen gheduchten prince, mention makende van der vorseider restituten, zijn zij ghereet te toghene, ter ghenouchten van den heren.



XII – Item, zegghen die van Poperinghe dat, al waert also dat die van Ypre eneghe confirmatie vercreghen hadden, dat zij die vercreghen hebben al zident dat di van Poperinghe weder te haren vryheden gherestitueert waren, metten welken de oude zegghe ende verbinden doot ende nieuten waren ghedaen.

Ende zegghen die van Poperinghe dat confirmatie ghene nieuwe rechten ne gheeft, ne waer oude rechten confirmeert.

Ende, ute dat de oude zegghe ende verbinde doot end te nieuten ghedaen waren bi der vorseiden restituten, zo ne mach de laeste confirmatie de dode zegghe ende verbinde niet weder levende maken.

XIII – Item, zegghen die van Poperinghe dat, wilden di van Ypre allegieren ende zegghen dat de vorseide confirmatie ware ghecreghen bi den consente van dien van Poperinghe ende te haren versouke zo ne mach het dien van Ypere niet proffiteren, gedienens, al hadt also gheweist dat de vorseide confirmatie ten versouken van eneghen personen in Poperinghe ware gecreghen, so waren die singulere personen, niet hebbende macht noch procuratie van dien van Poperinghe, noch van Mijnhere den abd van Sinte Bertins, zonder wien die van Poperinghe hem niet meughen verbinden, also vorseit es; dewelke singuliere personen tselve dat zij daden moesten doen bi crachten, vrezende ende noden van dien van Ypre, die te dien tiden tregement van Poperinghe in haren handen hadden ende hemlieden daertoe bedwonghen.

Ende hieromme zegghen die van Poperinghe dat de vorseide confirmatie niet wezen mach van eenegher waerden.

XIV – Item, segghen die van Poperinghe dat de vorseide confirmatie niet en es van waerden, bedinens zoe es subrepticie, want, als die van Ypre de vorseide confirmatie impetreerden, hadden zij gheseit de waeriede, dewelke zij verzwegghen, zij ne hadden niet gheobtineert de

vorseide confirmatie; want hadden zij gheexprimeert dat de vorseide verbinden waren ghemaect in de tijt van den meuten, Mijnhere van Vlaendren ute sijnen lande wezende, ende dat zij waeren ghemaect zonder zijn consent ende bevelen, no van eneghen van sinen lieden, newaer bi deikene, hooftmanne ende andre meutemakers die ten dien tiden waren viande van onzen gheduchten prince, ende dat de singuliere personen, diere waren van Poperinghe, ghene procuratie en hadden, noch dien van Poperinghe noch van Mijnheere den abd van Sinte Bertins, onze gheduchte prince, Mijnhere van Vlaendren, dien God bewaren moete, en hadde hemlieden nemmermeer de vorseide confirmatie gheconsenteert; ende, consenteerde onze gheduchte prince de vorseide zegghe ende verbinde te confirmeeren, zo was se gheconsenteert, altoos behouden ziere eerlicheit ende elx rechte, also die van Poperinghe hopen dat men wel bevinden zal.



XV – Item, zegghen die van Poperinghe dat, al wilden die van Ypre zegghen dat de confirmatie was gheimpeteert ten versouke van eneghen van der wet van Poperinghe, daer present wezende, so ne wasser gheen zulc numbre van wetten, dat zij mochten de vorseide stede van Poperinghe verbinden, want daer en was maer een scepen ende een keurier ende III raden dewelke zijn van diversen banken, noch en jugieren niet te gader, ende een iechtich scepen ende een keurere tegader ne meughen niet verbinden den lechame van eene stede, ende, al haddenre alle de wetten, scepenen, cueriers ende alle de rade van Poperinghe gheweest, nochtanne zo ne mochten zij niet tghemeene van Poperinghe verbinden, het en ware bi consente van den here temporel, Mijnhere den abd van Sinte Bertins, dewelke nieuwer present was, noch yemene van zinen weghe. Hieromme zegghen die van Poperinghe, dat de confirmatie vorseit nieuwer van waerden wezen mach.

XVI – Item, zegghen die van Poperinghe dat zij al boven desen verbinden, bi virtuten van den vorseiden lettren ende bi hulpen van onzen

gheduchten prince, dien God bewaren moete, paisivel hebben ghepossesteert van allen vryheiden ende costumen XXIIIJ jaer lanc, of meer, dies zij possesseeren ter tijde van nu. Ende zegghen dat noch zech, noch verbind, noch confirmatie van verbinde hemlieden ute haere paisivelre possessie steken en mach, daer zij solanghe alle zaken overghesien, in paisivelic possessie ghelaten hebben.

XVII – Item om de redene dat die van Ypre zegghen dat zij de verbinden, die zij zegghen dat zij hebben up die van Poperinghe, gheconfirmeert hebben van onzen gheduchten prince, bi versouke van eneghen van Poperinghe, begheren die van Poperinghe, supplyeren ende bidden ende heessen over recht, dat men hem die confirmatie toghe bezeghelt, om daerup te verandwordene in tiden ende in wilen.



Ende waert also dat in de zaken, bovengheseit, eeneghe dinc, daer prouwe of informatie toebehoort de vorseide van Poperinghe zulre of informatie ende prouwe doen, zovele dat het ghenoughelijc werd, ten fine daer zij toe tenderen, ende dat tghoend, dat ziere of zullen meughen prouven of informeren, hemlieden waerdich weze. Ende loochenen die van Poperinghe die faite van der partie adverse, up datter eneghe zijn contrarie of prejudiciable tharen sticken, ende maken hare protestatie, updat, in cas dat die van Ypre overghaven of andwordden bi scriften of andersins ten sticken ende dinghen hierboven gheproposeert, dat zij themlieden waert moghen hebben dandworde van dien van Ypre bi schryften of copie.

“ende alle zaken overghesien, eidele ende zere gheduchte here, uwe omoedeghe ghetrauwe ende ghemate lieden van Poperinghe supplyeren omoedelike, omme Gode ende omme recht, dat uwer eidelheit wille

ghelieven compassie ende ontfermenesse up hemlieden te hebbene, hemlieden te houdene in alsulken rechte als uwe goed vorderen, wiens zielen God hebben moete, ghedaen hebben, ende u selven ghelieft heift hemlieden te houdene totten daghe van heiden, ende zo verre derin doen, dat zij bescerremt meughen sijn van onrechte, zodats u God danc weten moete, ende dat zij u ghetrauwelike ende met goeder herten, also zij ghedaen hebben totten daghe van heiden, dienen moghen, want zekerlike, edel here, het en es niet min danne wive, kyndren ende al dat binnen Poperinghe es, te meuten te makene ende te bedervene van al tal.

De verdediging van de Poperingenaars is een uitgebreide brief geworden. Zij ontkenden ook niet dat ze laken weefden en verkochten. Zij richtten zich voornamelijk via de Oosterlingen of Hanzeaten op Noord- en Oost-Europa. Zo verschijnen de Poperingse lakens in 1345/50 in de documenten van de handelaars te Rostock of zoals in de jaren 1368 – 1369 in de boeken van Lubeck, waar ze Poperingues genoemd worden. Tevens werden ze verkocht in Zweden.

De Ieperlingen reageerden furieus op het antwoord van Poperinge. Volgens hen spraken de Poperingenaars ‘lacsterlike ende sconfierlike’. Zij vonden dat de Poperingenaars hun zaak aan de graaf uitgelegd hadden ‘met manieren van wenender lamentatie’.

Ze beweerden zelf dat ze in 1327 'noyt en daden ongheoorloofden no onbetameliken uploop' en dat het onwaar was dat de graaf rond 1330 Poperinge toegelaten had om de bewuste lakens te produceren.

En voor de rest waren het de gewone redenen, die we reeds van de Ieperlingen gewoon zijn. Straf was dat de Ieperlingen de Poperingenaars eigenlijk beschuldigden van schriftvervalsing; 'om dies datter voordien – in de akte van de graaf aan Poperinge - staen die ghi, gheduchte here, niet zijt ghecostumeirt te scrivenen, ende dewelke scinene ludende jeghen uwe eerlicheit, want derin staet dat ghi hemlieden verbond bi trauwen, bi eede ende bi rudderscepe, hare vryheid ewelike thoudene, bi den welken woorden sciijt dat dusdane lettren leiden bi groter occupatie of bi andren inconvenienten.'

Over de akte van de bisschop van Terouanne zeggen ze gewoon weg dat ze niet geldig is aangezien zij van Ieper daar niet bij waren.



De Poperingenaars antwoorden weer met een lange litanie, waarbij ze stelden dat Ieper de Poperingsche lakens namaakte. Ze verkochten hun lakens immers als 'Poperinsche en niet over Ypersche'. Daarbij stelden ze ook dat die draperie 'ten ghemeene profijt vanden lande' diende. Ze melden dat de Ieperlingen Poperinge vier maal hebben aangevallen en twee maal bezet hebben, dit alles in 'tiden van rebllioene'.

*Een sterk argument is dat men stelde, dat 'wat men drapiert te Poperinghe omme vercopen, men moet er of betalen assise, daer ghi u deel in hebt, ende als ghelike in tverbieden van der sneide souden sij verminderen uwes selves goed, bedinens alle dander assissen, zonder van lakinen, dats tweitene van wine, van **biere**, van corne, van meile ende van anderen goede, die spruten meest uten markedaghe, ende sinre meest up ghefondeert, ... want gheene assisen mogen gaen in Poperinghe sonder u consent, also gy t selve wel weit, ende, es de sneide die men te Poperinghe hout, een van den meesten lieden van den markedaghe, denwelken sij willen verbieden....*

Volgens de Poperingenaars verschilden de gesmoutte lakens van Poperinge totaal van de Ieperse op vlak van hun zomen, hun plooi en hun breedte.

Poperinge leverde vooral aan de Duitse Hanzeaten terwijl Ieper hun laken uitvoerden naar Spanje.

De Ieperlingen antwoorden weer agressief: 'Vele morters zonder calc ende sement es sonder virtut, also zijn vele gheschrifte der goeder liede van Poperinghe lanc ende plix'.

Plezant is dat de Ieperlingen vonden dat de Ieperse lakennijverheid beter was dan de Poperingse – daer in de grote steden, zoals Rome en Constantinopel, de administratie meer geperfectioneerd is zodat de lakenarbeiders beter zijn en beter gecontroleerd werden.

En men stelde ook: 'Edel heere, ghij hebt in u land van Vlaendren een paleis, dat heift vele clene lede, maer daer zijn in drie principale pilare, dat zijn uwe drie principale steden'. En die pilaren moeten natuurlijk blijven staan, anders valt het paleis in.

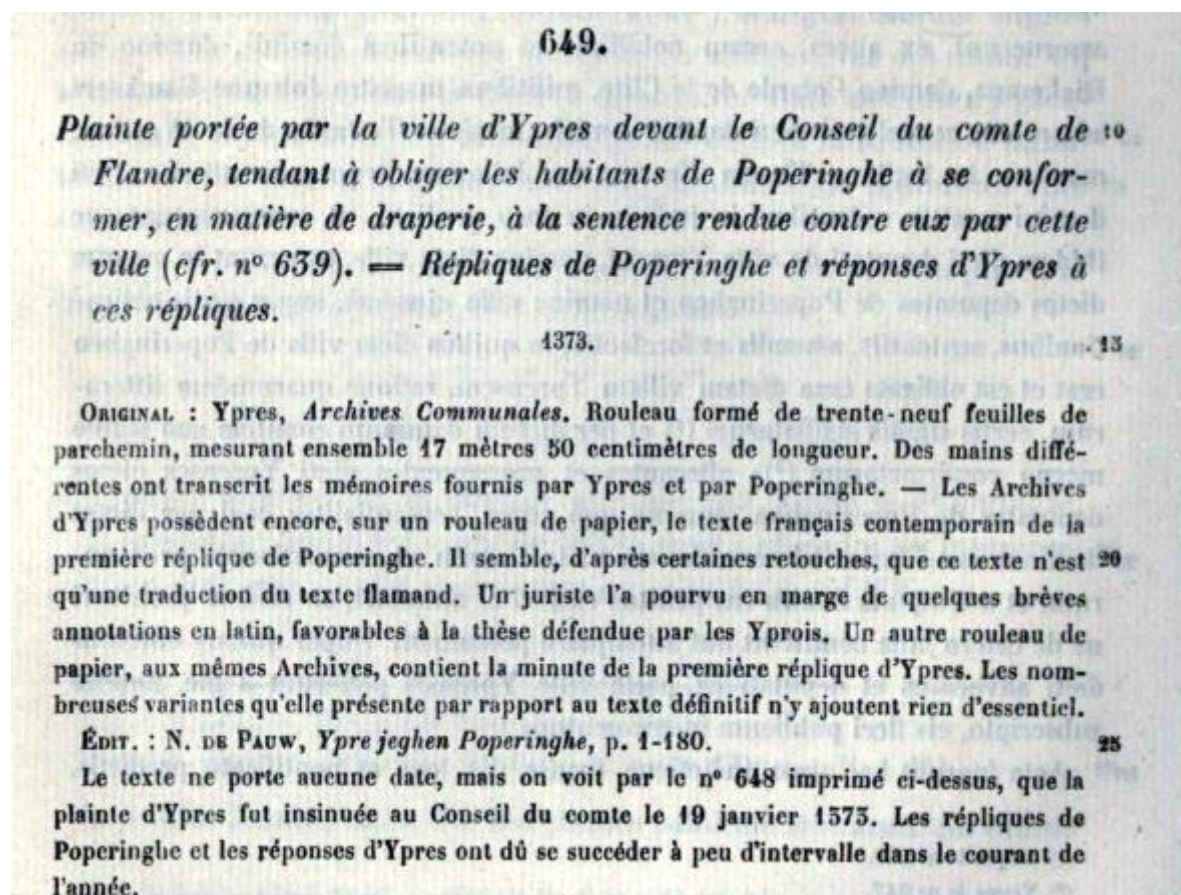
In het vierde antwoord van Poperinghe stellen deze dan dat ... Ypre willen compareiren jeghen Rome endee Constantinoble, dewelke zijn siegen van den paus ende van den keyser, ende daer men, bi rechte van canone, van ouden tijden plach te houdene de synodalen; ende Ypre en es anders danne eene simple stede, zonder acutoriteit of singerie, noch en hebben gheene auctoriteit van hemzelven, hen zij bi usurpatie of bi wegghen van faiten, of hen zij tgoond dat u, welgheduchte here, ghelieven wille te ghevene of van hemlieden te ghedooghene, want, alzo de rechten zegghen: Dat de prinche ghenoucht, heift de cracht van der wet; dus en es het gheene equiparatie, omme te compareien Ypre jeghen Rome of Constantinoble. Ende, al ist alzo dat Poperinghe es ombesloten, daeromme ne zal men ze niet te nieten maken, noch destrueren, ...

En de Poperingenars stelden ook fijntjes dat zij maar één hoofdpilaar kenden in Vlaanderen en dat dat de graaf was.

De Poperingenaars hadden deze maal 35 artikels nodig om te stellen dat zij wel mochten laken weven en verkopen.

Van dit proces, is er geen grafelijke uitspraak bekend. Het zal duren tot de 5^{de} juli 1392 vooraleer de hertog van Burgondie de voorrechten van Ieper zal bekrachtigen.

De fanstalige akte met de Poperingse en Ieperse argumentantie is te vinden bij Desagher. H.E. De Sagher; Recueil de documents relatifs à l'histoire de l'industrie drapière en Flandre,



Il nous a paru inutile de reproduire intégralement cet ensemble de longs mémoires qui n'occupent pas moins de 180 pages in-8° dans l'édition de M. de Pauw. Ils abondent, d'ailleurs, en redites et en raisonnements juridiques étrangers à l'objet de notre recueil. Nous avons cru qu'un résumé des arguments produits par les deux parties rendrait plus de services au lecteur qu'une édition nouvelle. Nous avons disposé les répliques de Poperinghe et d'Ypres de telle sorte que le lecteur trouve immédiatement, en regard de la raison alléguée par l'une des parties, la réfutation de l'autre. Nous avons naturellement analysé en détail toutes les parties du texte qui se rapportent à la draperie, nous contentant, pour les passages de contenu purement juridique, d'un sommaire qui en rende le sens avec une exactitude suffisante. Ainsi disposé et traité, notre texte nous a paru reproduire avec une vivacité frappante les péripéties d'un procès dont on chercherait vainement sans doute un second exemple au moyen âge. Quelques annotations ont paru indispensables à l'intelligence des faits allégués. Pas plus que M. de Pauw nous n'avons pu découvrir quelle fut l'issue de l'affaire devant le Conseil du comte. Quelle qu'elle ait pu être, les draps de Poperinghe continuèrent en tous cas à s'exporter à l'étranger, comme on peut s'en assurer par de nombreux textes publiés dans le *Hansisches Urkundenbuch* et les *Hantareceisse*.

PLAINTÉ D'YPRES CONTRE POPERINGHE, (D. P. 1-4.)

Après avoir rappelé les obligations auxquelles Poperinghe s'est soumis à son égard en matière de draperie (n° 633, 639), et leur confirmation par Louis de Male (n° 642, 647), Ypres accuse Poperinghe d'avoir recommencé la fabrication et la vente des étoffes interdites. Elle demande au comte de forcer Poperinghe à exécuter ses engagements et de condamner cette ville à respecter la sentence rendue par Ypres contre elle et à payer les amendes fixées par celle-ci.

25 RÉPONSE DE POPERINGHE.
(D. P. 4-22.)

De tous temps Poperinghe a joui du droit de fabriquer sans restriction et de vendre librement sa draperie. L'abbé de Saint-Bertin y a

RÉPLIQUE D'YPRES A LA RÉPONSE DE
POPERINGHE, (D. P. 22-48.)

La draperie des gens de Poperinghe a consisté dès l'origine dans la fabrication de draps entiers, non oints et bleu uni⁽¹⁾, et ne ressemblant pas

(¹) « Ghehele lakenen onghesmont ende ceblu ». Le mot *ceblu* est synonyme de *bleu*. Voyez DES MARX et DE SAUWER, *Comptes d'Ypres*, t. II, pp. 404 et 415. — Il est certain que Poperinghe fabriquait déjà des « draps roisés » au XIII^e siècle. Voyez un exemple de 1230, dans G. DES MARX, *La lettre de foire à Ypres*, p. 247.

un marché hebdomadaire où peuvent se vendre toutes espèces de marchandises, y compris le drap au détail ⁽¹⁾. Aucune difficulté n'a surgi à cet égard aussi longtemps que Franse Belle et Lambrecht Belle et les « bonnes gens » ont eu le gouvernement à Ypres ⁽²⁾, et il en a été de même avant eux. Mais quand Willem van Morslede, Lamin van der Straet et leurs complices eurent chassé les « bonnes gens » ⁽³⁾, le comte ayant fui hors du pays ⁽⁴⁾, les Yprois vinrent à Poperinghe, en armes, en 1527, et, à cause de la draperie, y brûlèrent des maisons

aux draps d'Ypres. En vertu de la coutume, qu'il faut considérer comme un droit à cause de sa longue durée, il ne leur est donc pas permis de confectionner et de vendre en détail les draps dont il est question dans la sentence portée contre eux par les trois villes en qualité d'arbitres (n° 655).

Quand bien même ils auraient anciennement confectionné et vendu en détail toute sorte de draperie, ils ont eux-mêmes renoncé à le faire par l'engagement qu'ils ont pris à l'égard d'Ypres (n° 659).

Pour les faits de 1527, Ypres

⁽¹⁾ Philippe d'Alsace, comte de Flandre, octroya en 1187, à l'abbé de Saint-Bertin, le droit d'établir à Poperinghe un marché ouvert le vendredi de chaque semaine et jouissant de la même liberté et de la même juridiction que celui d'Ypres. Au reste, cette charte que l'on trouvera notamment dans WARRKONIG, *Flandrische Staats- und Rechtsgeschichte*, t. II, 2^e partie, *Urkunden*, p. 105, ne mentionne pas spécialement la vente des draps.

⁽²⁾ Les Belle constituaient le principal lignage du patriat yprois. François Belle était échevin et Lambert Belle trésorier en l'année 1524-1525, pendant laquelle éclata l'émeute qui donna à la ville un gouvernement démocratique qu'elle conserva jusqu'après la bataille de Cassel (août 1528). Lambert quitta sa charge le 15 juin 1525, et c'est donc à cette date que notre texte doit faire allusion. Voyez G. DES MAREZ et E. DE SAGHER, *Comptes de la ville d'Ypres de 1527 à 1528*, t. II, p. 424.

⁽³⁾ Le premier de ces personnages apparaît parmi les *beleders* démocratiques d'Ypres depuis septembre 1525 (DES MAREZ et DE SAGHER, *loc. cit.*, p. 477), le second entre le 25 décembre 1525 et le 12 juin 1526 (*ibidem*, p. 494).

⁽⁴⁾ Le comte Louis de Nevers, débordé par la révolte de la West-Flandre, se réfugia en France dès octobre 1527. Voyez WATERS, *Tafel chronologique*, t. IX, p. 265. Il n'y retourna qu'après la bataille de Cassel (25 août 1528).

et y tuèrent plusieurs « bonnes gens » ⁽¹⁾.

Au retour du comte, l'abbé Henri de Saint-Bertin vint se plaindre à lui de ces violences ⁽²⁾. Les Yprois furent cités devant le Conseil comtal, où ils se firent représenter par leur clerc Jhan de Berengier ⁽³⁾ et d'autres mandataires. Un jugement fut rendu — ce que l'on pourra sans doute prouver s'il est nécessaire — rétablissant les gens de Poperinghe dans la liberté de draper dont ils avaient joui jusqu'à l'explosion des troubles ⁽⁴⁾.

Mais de nouveaux troubles ayant éclaté, le comte et beaucoup de « bonnes gens » d'Ypres quittèrent le

proteste n'avoir point envahi injustement Poperinghe.

Il est faux que le comte ait autorisé Poperinghe à fabriquer les draps contestés (n° 630). Quand bien même il eût rendu une sentence l'y autorisant, les gens de Poperinghe y ont postérieurement renoncé en faveur d'Ypres (n° 639).

Toutes les violences et irrégularités que Poperinghe reproche à Gand et à Bruges ne se sont pas produites.

(1) Il semble y avoir eu déjà une expédition d'Ypres contre Poperinghe en juillet 1325. Les Comptes de la ville mentionnent alors une gratification faite aux valets « qui aidèrent à sonner le cloche dou belefroy et la scelle quant on se traict hors à Poperinghes ». DES MAREZ et DE SAGHER, *loc. cit.*, p. 466. Mais ce n'est qu'en avril 1327 que Poperinghe tomba momentanément au pouvoir d'Ypres. On trouvera dans le livre de N. DE PAUW, pages 264 et suiv., les mentions des Comptes de la ville relatives à cet événement. Voyez encore, plus haut, les n° 628, 629.

(2) Donc après août 1328, s'il faut en croire le texte. Mais les actes publiés plus haut, n° 627, 628, montrent qu'il doit y avoir eu déjà une plainte en mai 1327.

(3) Ce personnage apparaît pour la première fois comme secrétaire de la ville le 27 mai 1328. Voyez plus haut, page 144.

(4) Ce passage fait évidemment allusion à la sentence du comte imprimée ci-dessus, n° 630. Il faut remarquer, cependant, que celle-ci ne mentionne pas spécialement le droit de draper pour Poperinghe. De plus, comme permet de le croire l'état dans lequel elle nous est parvenue et la forme même de la réplique de Poperinghe (also die van P. hopen dat men wel bevinden zal, updat noot zij), elle ne fut probablement pas promulguée. L'avocat dont nous avons plus haut mentionné les notes, a écrit en regard de ce passage, dans le texte français (voyez page 168), le mot : *fabula*.

pays derechef⁽¹⁾, et les doyens et capitaines d'Ypres arrivèrent à Poperinghe, qu'ils accusèrent de soutenir le comte et ses partisans. Ils exigèrent cinq otages et il fallut les leur donner à cause de la force que l'appui des deux autres villes (Gand et Bruges) communiquait aux Yprois⁽²⁾. Alors ces derniers interdirent à Poperinghe la fabrication des demi-draps rayés (*strijpte halfflakene*). Forts de la sentence du comte, les habitants de Poperinghe refusèrent d'obéir. Mais des *beleeders* de Gand et de Bruges vinrent les sommer de remettre l'affaire au jugement des trois villes. Le comte étant absent et quoique l'abbé de Saint-Bertin n'eût pas été convoqué, il fallut céder à la violence. Il fut convenu que si une sentence n'était pas rendue le jeudi de Pâques suivant, chacun resterait dans son droit, et les *beleeders*, reve-

Gand et Bruges sont simplement intervenus amicalement afin de faire remettre la décision aux trois villes de Flandre pour terminer la discorde. Si Poperinghe était fondé à se plaindre, il en résulterait qu'il faut interdire aux grands de forcer les petits à vivre en paix les uns avec les autres. La sentence des trois villes fut rendue conformément à l'avis de prélats, de docteurs en droit et d'autres personnes compétentes. Poperinghe n'en a pas appelé et avoue même s'y être conformé tout d'abord, mettant ainsi Ypres en possession juridique de tous les points de la sentence.

(¹) Il est fait allusion ici à la révolte des villes flamandes qui éclata en janvier 1338, sous la direction de Gand, allié au roi d'Angleterre, et qui amena au pouvoir Jacques van Artevelde. Le comte se retira en France à la fin de 1339.

(²) Les Comptes d'Ypres de novembre 1337 à novembre 1338 mentionnent déjà une expédition de quatre-vingts sergents à Poperinghe, sous le commandement de Jacques van Artevelde (DE PAUW, *op. cit.*, p. 268). En février 1340, les Gantois envoyèrent deux commissaires à Poperinghe pour apaiser les discordes de cette ville avec Ypres (DE PAUW et VETLSTRAE, *Rekeningen der stad Gent*, t. I, p. 411). 50 Ils agirent de même en mars-avril 1345 (*ibidem*, t. II, pp. 215-216, 304-306). Ajouter les extraits des Comptes d'Ypres, publiés par N. DE PAUW, *Ypre jeghen Poperinghe*, p. 275. Pour la participation

nus à Ypres, écrivirent dans ce sens à Poperinghe. D'ailleurs on laissa passer ce délai et c'est longtemps après que fut prononcée (29 avril 1345) une sentence (n° 655) qui parut à Poperinghe excéder les pouvoirs de ceux qui la rendirent, mais contre laquelle on n'osa guère protester, le comte et les « bonnes gens » se trouvant toujours hors du pays.

Cependant, quelques habitants de Poperinghe, toujours confiants dans la sentence jadis prononcée par le comte et que personne n'avait le droit de modifier en son absence, recommencèrent à fabriquer des *strijte halflakene*. Pour éviter les désordres qui menaçaient d'en résulter, le baron de Stantfort vint ménager, à ce propos, une paix entre Ypres et Poperinghe⁽¹⁾. Cette paix durant encore, Willem de Vos, avec les « chaperons rouges »⁽²⁾ d'Ypres, arriva à Poperinghe où il commit des incendies, tua et arrêta plusieurs « bonnes gens », et la len-

Après sa violation de la sentence, Poperinghe a reconnu son tort et s'est engagé solennellement à l'égard d'Ypres à se conformer en tout au jugement des trois villes (nos 656, 657).

(¹) Ce personnage est sans doute le baron anglais du même nom, dont on constate la présence en Flandre en 1339 avec le roi Edouard III (E. Dénuez, *Les origines de la guerre de Cent Ans*, p. 237). Le 4^{er} juillet 1343, Edouard chargeait son sénéchal Rodolphe de Stafford, de conclure un traité avec les Flamands (EYMER, *Flandra, etc.*, t. V, p. 572 [édit. de 1725]). Il s'agit incontestablement ici du même personnage, dont la présence en Flandre, peu après la sentence des trois villes, et le rôle de médiateur s'expliqueraient alors parfaitement.

(²) « Rode chaperonen », milice yproise révolutionnaire, analogue à celle des *Witte caproenen* de Gand.

demain mit garnison au château de Reninghelst.

Peu après, Jan van Outkerke, les doyens, capitaines et *beleeders* d'Ypres avec leurs partisans vinrent assiéger Poperinghe, tuèrent bien cent des meilleurs habitants et il fallut s'en remettre à leur volonté⁽¹⁾. Ils emmenèrent douze otages à Ypres, liés deux par deux comme des moutons. Puis, les doyens, capitaines et *beleeders* d'Ypres ordonnèrent à un certain nombre d'habitants de Poperinghe de se rendre à la halle d'Ypres où fut prononcé contre ceux de Poperinghe un jugement déraisonnable (7 août 1344), sans que l'on eût convoqué l'abbé de Saint-Bertin ou son mandataire. Une clause de ce jugement obligeait les gens de Poperinghe à en demander eux-mêmes la ratification au comte dès qu'il serait de retour en Flandre (n° 639, § 22, p. 147).

Deux ans avant la fin du gouvernement des « mauvais », le nouveau comte, Louis de Male, étant arrivé à Audenarde ⁽²⁾, les doyens, capitaines

Quant aux faits reprochés à Jan van Outkerke et autres suivants, Ypres affirme de nouveau n'avoir pas attaqué Poperinghe à tort. Jan van Outkerke a seulement été chargé de ramener à la raison les gens de Poperinghe qui avaient violé leur promesse. Les *beleeders* d'Ypres, au lieu d'employer la violence, empêchèrent même, au péril de leur vie, les Yprois de saccager Poperinghe. Il n'est pas étonnant que, vu les violations constantes des obligations acceptées par Poperinghe, ils aient pris douze otages en garantie du règlement qu'ils firent pour maintenir la paix.

Longtemps après le retour des Yprois dans leur ville, les gens de Poperinghe, reconnaissant leurs torts et la bienveillance des *beleeders* yprois à leur égard, s'en remirent au jugement de ceux-ci qui, malgré les grands frais qu'Ypres avait dû supporter, se bornèrent généreusement à n'exiger le paiement des dommages

⁽¹⁾ Pour ces événements, qui se placent au commencement de mai 1344, voyez les extraits des Comptes d'Ypres, publiés par DE PAUW, *op. cit.*, pp. 276 et suiv. Gand envoya cent-cinquante sergents au secours d'Ypres. DE PAUW et VETTER, *op. cit.*, t. II, p. 333.

⁽²⁾ Louis de Male succéda à son père, Louis de Nevers, tué à Crécy, le 25 août 1346.

et *beleeders* d'Ypres ordonnèrent aussitôt à Poperinghe de se conformer à cette clause. A ce moment, Poperinghe était administré par des capitaines et *beleeders* yprois, les *cuerbroders* y étaient en lutte, Ypres détenait les otages, si bien que la demande de confirmation que certaines personnes privées purent adresser au comte doit être considérée comme de nulle valeur. Le comte leur répondit d'ailleurs qu'il n'avait pas de sceau en ce moment (3 décembre 1546; n° 642).

15

20

25

Heureusement le comte ayant rétabli son autorité deux ans après ⁽¹⁾ et Poperinghe l'ayant reçu comme prince souverain, tandis qu'Ypres

et intérêts, prononcés par les trois villes et acceptés par Poperinghe, ainsi qu'une amende de 20,000 livres, que dans le cas de nouvelles violations des engagements pris (n° 639, § 25). Les gens de Poperinghe jurèrent de respecter cette sentence (n° 640) comme ils l'avouent eux-mêmes dans leur réponse. Ils sont donc passibles des châtimens susdits. C'est à tort qu'ils allèguent n'avoir donné leur consentement que sous l'empire de la violence. Admettre une telle excuse serait légitimer la violation de tous les traités de paix faits pour éviter les chances de guerre publique ou privée, entre princes, pays, villes ou simples particuliers. Il est faux aussi que les gens de Poperinghe qui comparurent devant le comte n'aient été que de simples particuliers. C'étaient les membres du magistrat de Poperinghe. Si d'ailleurs ils avaient agi par crainte, pourquoi ne le disaient-ils pas devant le Conseil du comte, où chacun est en sûreté?

La confirmation faite par le comte des droits et coutumes de Poperinghe n'a d'autre cause, si elle a eu lieu, que la générosité du comte, qui

(1) Par la paix de Dunkerque du 15 décembre 1548. Voyez le n° 643.

continuait à lui fermer ses portes ⁽¹⁾, il reconnut à Poperinghe, de bouche et par lettres scellées de son grand sceau, le libre usage de tous les droits et coutumes qui y avaient été en usage du temps du comte Robert, de Louis de Nevers et de son temps ⁽²⁾. De plus, avant de vouloir traiter avec Ypres, il l'obligea à rendre, libres d'engagements, les douze otages de Poperinghe. De son côté, l'évêque de Térouanne dégagea les gens de Poperinghe de tous les serments et promesses qu'ils auraient faits aux Yprois, par bonnes lettres scellées que l'on est prêt à exhiber s'il le faut ⁽³⁾.

pardonna à cette localité d'avoir pris part à la rébellion des méchants, ce qu'elle cherche à cacher maintenant. D'ailleurs quant à la draperie cette restitution serait de nul effet, vu les engagements spéciaux pris antérieurement par Poperinghe à l'égard d'Ypres. Elle ne pourrait porter préjudice non plus à la paix de Dunkerque qui ratifie tous les jugements rendus pendant l'époque des troubles ⁽⁴⁾. De plus, les lettres du comte en faveur de Poperinghe semblent indiquer qu'elles furent extorquées par surprise, car elles contiennent des expressions inaccoutumées et qui semblent ne pas convenir à l'honneur d'un prince, comme est, par exemple, le passage où le comte engage sa foi, son serment et sa chevalerie ⁽⁵⁾.

Pour la sentence de l'évêque de Térouanne, elle est de nulle valeur, les Yprois n'y ayant pas été convoqués.

⁽¹⁾ Ypres ne fit sa soumission définitive à Louis de Male qu'en mai 1349. *Dixmaires, Inventaire*, t. II, p. 149.

⁽²⁾ Déjà en juin 1344, le roi de France Philippe VI déclare nul tout ce que les rebelles font ou auront fait à Poperinghe, sans le consentement de l'abbé (Haigneré, *Les chartes de Saint-Bertin*, t. II, p. 349). Le 4 avril 1349, Louis de Male pardonna leur rébellion aux gens de Poperinghe et leur rendit leurs privilèges moyennant une amende de 1500 florins (Haigneré, *Les chartes de Saint-Bertin*, t. II, p. 355). Une charte du 22 août 1350, publiée par N. de Pauw, *op. cit.*, p. 248, nous fait connaître un des *hooftmannen*, Jacob Beta, qui y avaient été établis durant les troubles.

⁽³⁾ Ces lettres paraissent perdues.

⁽⁴⁾ Voyez plus loin, page 179, note 1.

⁽⁵⁾ Ce passage manque dans l'édition de Haigneré de la charte du 4 avril 1349 (voyez note 2), le texte du cartulaire de dom De Witte, à la Bibliothèque de Saint-Omer, d'après lequel il l'a publié, l'ayant omis, comme M. le chanoine O. Bled a bien voulu le constater à notre demande.

Le droit établit d'ailleurs, par les considérations suivantes, que les obligations contractées par Poperinghe envers Ypres sont entachées de nullité :

1. D'après le droit commun (1), chacun peut loyalement gagner son pain par son labeur. Or, Poperinghe a été en possession de fabriquer librement des draps durant plus de cent ans. La violence qui lui a été faite ne peut supprimer son droit, qui d'ailleurs est rentré en vigueur dès que le comte a eu raison des rebelles, auteurs de cette violence.

2. On ne peut changer les arbitres que du consentement des parties et de l'arbitre. Or, en 1327, Ypres d'une part, l'abbé de Saint-Bertin et Poperinghe de l'autre, s'en sont remis de leurs débats à la sentence du comte et ont accepté son jugement, comme ceux de Poperinghe espèrent le prouver s'il en est besoin (nos 628, 630). L'obligation contractée alors ne peut être supprimée qu'avec le consentement du juge ou des parties. Ni le comte, ni l'abbé

Les Yprois espèrent pouvoir prouver, par les motifs suivants, la nullité des arguments que les gens de Poperinghe tirent notamment de l'absence du comte ou de l'abbé, leur seigneur, lors des actes dont ils se plaignent.

1. En supposant même la validité du droit commun dont parlent les gens de Poperinghe, ils y ont, dans la suite, expressément renoncé. De plus, ils n'ont pas été en possession de leur droit aussi longtemps qu'ils le disent, puisqu'ils déclarent en avoir été privés à plusieurs reprises depuis moins de trente ans, et ils ne peuvent donc invoquer la prescription.

2. Quand bien même le comte aurait rendu une sentence [en 1327], les parties avaient le droit d'y renoncer de commun accord. C'est ce qu'ont fait Poperinghe et Ypres. Quant à l'abbé de Saint-Bertin, il n'avait pas à intervenir dans une affaire concernant seulement les intérêts des gens de Poperinghe.

(1) « Bi generalen rechte ».

de Saint-Bertin, ni Poperinghe n'ont donné ce consentement.

3. Poperinghe est simplement voisin d'Ypres et cette ville n'y possède aucune juridiction ni souveraineté, comme on l'a bien vu au temps où le comte était puissant et où L. Belle, F. Belle et les « bonnes gens » gouvernaient à Ypres ⁽¹⁾. On ne peut raisonnablement faire découler des droits de seigneurie d'un simple rapport de voisinage.

4. La sentence des trois villes contre Poperinghe est sans valeur, vu qu'elle fut imposée par la crainte et en temps de révolte, que l'abbé de Saint-Bertin n'y a pas consenti et qu'elle a été rendue après le délai fixé.

5. Ypres ne réclame aucune juridiction sur Poperinghe : elle demande seulement que le comte s'oblige cette localité à se conformer aux obligations contractées par elle.

4. Cette sentence a été rendue par les *beleeders* qui gouvernaient alors à Ypres, à Poperinghe et dans les trois villes. Si le pays était en rébellion, et Poperinghe tout comme le reste de la Flandre, les seigneurs temporels et l'abbé de Saint-Bertin lui-même ont pourtant reconnu les sentences civiles et criminelles rendues alors par les magistrats. Il s'ensuit que le jugement prononcé par ceux-ci dans une simple affaire d'industrie est valable.

Les magistrats qui étaient alors en fonction à Poperinghe avaient pouvoir d'engager le peuple. Les individus changent; ils sont parfois bons et parfois mauvais, mais l'échevinage et le peuple comme tels sont des êtres permanents.

Le comte et les seigneurs tem-

(1) Voyez page 170, note 2.

porels ayant reconnu comme magistrats les personnes qui furent au pouvoir à l'époque des rébellions, ce qu'ils firent durant leur office doit être maintenu, sans que l'on puisse arguer de leur indignité.

Ceux de Poperinghe ayant participé à la rébellion ne peuvent faire un grief à Ypres d'y avoir participé également.

Quand bien même les magistrats des trois villes seraient considérés comme intrus, on ne peut leur contester le droit d'avoir été pris pour arbitres.

L'état de rébellion ne peut empêcher que les administrateurs ne gouvernent, et il serait impossible et dommageable pour le peuple de casser leurs actes. La paix de Dunkerque a d'ailleurs reconnu la validité de ceux-ci ⁽¹⁾.

Au reste, il appartient au prince seul de décider en cette matière.

Pour avoir été établies en temps de rébellion, les obligations imposées à Poperinghe n'en furent pas moins favorables au prince et au pays, car

(1) Le texte de cette paix (Ounkouast, *loc. cit.*, p. 483) dit seulement que le comte pardonne « à ceux de la ville de Gand et d'Ypres tout ce qu'ils ont meffait à nous et à nos prédécesseurs du temps passé jusques au jour de la date de cestes, sans en faire loy et justien ». En revanche, un acte du 10 février 1549 (De Pauw, *op. cit.*, p. 246), ratifie tous les « jugements » prononcés en Flandre et spécialement à Ypres, depuis douze ans.

il importe d'empêcher la contrefa-
çon de la draperie, et les gens d'être
trompés en achetant pour de vrais
draps d'Ypres des étoffes qui leur
ressemblient. 5

L'administration du pays en
temps de rébellion est indispen-
sable pour éviter au peuple de
tomber dans l'anarchie. De là, la
légitimité des mesures prises par les 10
beleeders; aujourd'hui encore les
villes doivent payer les arrérages
des rentes qu'ils ont vendues. Ce
qu'ils ont fait à la charge du peuple
comme à son avantage, doit être 15
maintenu. S'ils avaient conquis un
territoire au nom du pays, le prince
pourrait à bon droit le conserver.

S'il était vrai que ses obligations
lui eussent été imposées par la vio- 20
lence, Poperinghe pouvait protester
en secret devant un notaire ou plus
tard devant le prince. Son silence
prouve son consentement.

Quand bien même il y aurait eu 25
violence, le prince devrait encore se
garder de casser la sentence rendue
contre Poperinghe en considération
de l'intérêt général du pays, auquel
la draperie d'Ypres est autrement 30
profitable que celle d'un simple
village comme Poperinghe.

Le serment prêté par Poperinghe

suffit à lui seul à l'obliger à l'observation de ses obligations.

Le consentement de l'abbé de Saint-Bertin n'était pas nécessaire, vu que la question ne touchait pas ses droits seigneuriaux mais l'exercice d'un métier à propos duquel les gens de Poperinghe pouvaient valablement engager leurs intérêts, bien différents en cela des moines qui ne peuvent rien posséder en propre sans le consentement de l'abbé.

Si un consentement était requis, c'était celui du prince, les questions de draperie intéressant tout le pays. Or, il a donné ce consentement en confirmant le jugement d'Ypres contre Poperinghe (n° 642).

Quoique les habitants de Poperinghe soient sujets de l'abbé, ils peuvent pourtant obliger, chacun en particulier, leurs biens propres ou leur industrie, et il s'ensuit que leur communauté a le même droit.

Un vassal peut recourir à un arbitrage concernant son fief, sans préjudice de son suzerain.

Le fait que ceux de Poperinghe se sont engagés sans le consentement de l'abbé prouve que ce consentement n'était pas requis.

L'abbé n'a pas protesté.

5. La sentence prononcée par Ypres contre Poperinghe en l'absence et sans le consentement de l'abbé de Saint-Bertin est sans valeur, car elle porte atteinte aux droits de l'abbé sur son marché de Poperinghe et empiète sur sa juridiction et sa seigneurie.

6. Elle est l'œuvre de rebelles, gens infâmes, dont plusieurs ont été justiciés par la suite, et doit être,

Les sentences et obligations susdites ont été établies sans conditions. Quoique les Yprois aient pris part à l'arbitrage des trois villes, celui-ci n'en est pas moins valable, 5 car leurs arbitres étaient moins nombreux que ceux des deux autres villes. D'ailleurs une partie peut s'en remettre à la décision de la partie adverse, et c'est ce qui justifie la 10 seconde sentence prononcée par les Yprois (n° 639).

5. Quand même Poperinghe aurait raison en ce point, les stipulations de la sentence relativement à la 15 draperie n'en souffriraient pas, car une sentence partiellement illégale peut être valable pour le reste. Il faut aussi considérer que les esprits étaient très montés à Ypres, 20 et qu'il fallait les apaiser. Quant au marché de l'abbé, les Yprois n'ont pas à s'en inquiéter : ils ne s'occupent que de la question de la draperie, entendant bien, il est 25 vrai, que les draps dont la fabrication est interdite à Poperinghe ne peuvent être mis en vente au marché.

6. Ypres s'en réfère sur ce point 30 aux arguments développés au paragraphe 4 de sa réponse. Tullius, le

en conséquence, tenue pour inopérante.

39

7. La sentence comprend des stipulations étrangères à son objet, 40 telles que l'envoi de gens en Angleterre parmi les ennemis du comte, les douze otages de Poperinghe, l'obligation du serment le jour de saint Barthélemy et les serments 45 imposés à tous les officiers de Poperinghe (n° 639, §§ 24, 20, 18, 19).

8. Le défaut de consentement de l'abbé de Saint-Bertin, seigneur temporel de Poperinghe, enlève 50 toute valeur aux obligations contractées envers Ypres. De plus, celles-ci furent acceptées par des rebelles sans mandat, et dont plusieurs furent justiciés plus tard, 55 tels Pieter Robaerde, Janne van Haringhe, fil. Jans, Lammin Scavelare, Lammin de Bonte, Jan Rise-
neisel, Jan Noidin, fil. Jans, Jan Kiekin (*) et d'autres. Si quelques

père du droit, a d'ailleurs remarqué qu'il n'est si méchant homme qui ne possède quelque sentiment de justice, comme on peut le constater par les chefs de brigands qui partagent équitablement le butin entre leurs compagnons (*).

7. Les Yprois s'en réfèrent à leur réponse au paragraphe 5.

8. Les Yprois s'en réfèrent à leur réponse au paragraphe 4.

30 (*) Cicéron, *De officiis*, II, c. 14, § 40. Notre texte paraphrase le passage de Cicéron.

(*) Voyez les noms de ces garants, page 140. Le scribe de notre document a écrit *Lammin Scavelare* au lieu de *Lambrecht Statuert*, *Lammin de Bonte* au lieu de *Lambert de Bonte*, et *Jan Rise-
neisel* au lieu de *Jhan Riseveis*.

« bons » y mirent leurs sceaux, ce fut uniquement par crainte. D'ailleurs des particuliers n'avaient pas le droit de s'engager pour la commune sans l'aveu du seigneur temporel.

9. Personne ne peut légalement acquérir sur autrui que par seigneur et loi. Ypres n'a fait que violenter Poperinghe et ne peut bénéficier du résultat de ses violences, sans quoi les grandes villes pourraient toutes détruire les petites villes.

10. Le comte a mis à néant les obligations de Poperinghe en

9. Les Yprois s'en réfèrent à leur réponse au paragraphe 4. Ils ajoutent qu'une partie peut acquérir sur l'autre par contrat et sans jugement. 10 Une grande ville a les mêmes droits de réclamer ce qui lui est dû que n'importe qui.

En outre, Poperinghe est seul à se plaindre de la conduite d'Ypres. 15

Pourtant Ypres aurait eu bien des raisons de recourir à des voies de fait contre Poperinghe qui violait la sentence des trois villes, le comte étant hors du pays. 20

Il ne peut d'ailleurs servir de rien à Poperinghe d'attaquer le jugement rendu par Ypres, afin d'échapper à l'amende qu'il lui impose, car Ypres pourrait, même 25 en l'absence de ce jugement et par une simple plainte en justice, faire condamner son adversaire à des dédommagements pour les torts qu'elle a subis. 30

10. La restitution générale des coutumes de Poperinghe ne peut

lui restituant toutes les coutumes du temps du comte Robert et en obligeant Ypres à relaxer les douze otages.

5

11. La restitution des coutumes par le comte annule d'autant plus les engagements de Poperinghe qu'après l'avoir obtenue, les gens de Poperinghe se sont fait délier par l'évêque de Téroouanne des serments prêtés par eux aux Yprois.

15

12. Les Yprois allégueraient vainement que le comte a ratifié leur jugement contre Poperinghe (n° 647), car cette ratification est postérieure à la réintégration de Poperinghe dans ses droits.

13. On ne peut soutenir que cette confirmation fut valablement demandée par Poperinghe, car ceux qui la demandèrent étaient des personnes sans mandat de l'abbé de Saint-Bertin et des habitants, et qui n'agirent que sous la pression des Yprois.

20

annuler un accord spécial. Quant à la délivrance des otages par le comte, elle a pu avoir lieu du consentement des Yprois et sans intention de porter préjudice aux engagements pris par Poperinghe.

14. L'absolution de l'évêque de Téroouanne, si elle a eu lieu, est sans valeur, car les Yprois n'ont pas été cités devant l'évêque. Si le pouvoir spirituel peut délier d'obligations contractées envers Dieu, il ne peut le faire pour les obligations contractées envers des personnes sans avoir entendu celles-ci.

12. Les Yprois s'en réfèrent à leur réponse au paragraphe 10.

13. Les personnes de Poperinghe appartenant au magistrat n'avaient pas besoin de mandat spécial. D'ailleurs Poperinghe s'étant engagé à demander la confirmation se serait rendu coupable de mauvaise foi en ne donnant pas de mandat à ses procureurs, en supposant qu'un mandat fût nécessaire. Pour le reste, les Yprois s'en réfèrent à leur réponse au paragraphe 4.

14. La confirmation (n° 642) a été extorquée au comte, car les Yprois lui ont caché les conditions révolutionnaires et illégales de leur arrangement avec Poperinghe. Le comte ne l'a d'ailleurs donnée qu'en réservant son droit seigneurial.

15. Les membres du magistrat qui ont demandé la confirmation étaient trop peu nombreux pour engager Poperinghe, car ils ne se composaient que d'un échevin, d'un keurier et de trois conseillers⁽¹⁾. Eussent-ils même été au complet, il leur eût fallu, pour agir valablement, le consentement de l'abbé de Saint-Bertin.

16. Le fait que depuis vingt-quatre ans le comte a remis Poperinghe en possession de tous ses droits⁽²⁾ annule la confirmation.

17. Les gens de Poperinghe demandent qu'on leur exhibe la lettre de confirmation du jugement d'Ypres contre eux scellée par le comte.

18. Conclusion. — Les gens de

14. S'il en est ainsi, les gens de Poperinghe n'avaient qu'à faire connaître la situation au comte quand ils lui ont demandé la confirmation. Quant à la réserve du droit seigneurial, le comte est seul compétent pour en apprécier la valeur.

15. Un certain nombre de magistrats ne peut être exigé que pour juger. De plus, les usages locaux de Poperinghe touchant ce point ne peuvent être invoqués au détriment d'une ville étrangère.

16. Par suite des serments qu'ils ont prêtés à Ypres, les gens de Poperinghe n'ont pu user de leurs anciens droits que de mauvaise foi, ce qui empêche la prescription. En fût-il même autrement, la prescription ne pourrait s'acquérir par vingt-quatre ans seulement.

17. Les Yprois sont prêts à l'exhiber non aux gens de Poperinghe, qui n'y ont pas droit, mais au comte ou à ses mandataires.

18. Conclusion. — Les Yprois ne

(1) Voyez leurs noms n° 642, page 137.

(2) Le 4 avril 1549. Voyez page 176, note 2.

Poperinghe se déclarent prêts à prouver toutes leurs allégations et supplient le comte d'avoir pitié d'eux, car il s'agit dans cette cause du salut de toute la population, y compris femmes et enfants.

10 DUPLIQUE DE POPERINGHE A LA RÉPLIQUE D'YPRES. (D. P. 49-81.)

Poperinghe laisse à l'appréciation du comte et de son conseil les termes virulents dont Ypres s'est servi à son égard. Sans faire de longs discours, Poperinghe répondra point par point aux arguments d'Ypres.

1 (°). La renonciation dont parlent les Yprois est sans valeur, étant contraire au droit commun, abolie par la prescription et extorquée par la violence. Poperinghe est maintenant en possession de son droit depuis vingt-quatre ans, or d'excellents docteurs affirment qu'il suffit de dix ou douze ans pour établir une coutume. Le pape Innocent [III] a d'ailleurs établi, en cause de l'église de Milan, qu'un privilège contraire

demandent pas qu'on interdise la *emblue garnins draperie* de Poperinghe, mais seulement la fabrication des *strijpte halflakene* dont très peu d'habitants d'ailleurs s'occupent dans cette ville. Cette fabrication à Poperinghe et autres lieux voisins cause la décadence d'Ypres à laquelle le comte doit porter remède.

TRIPLIQUE D'YPRES A LA DUPLIQUE DE POPERINGHE (D. P. 82-116.)

Les discours de Poperinghe contre Ypres sont du mortier sans chaux ni ciment. Leur longueur même prouve leur faiblesse. Mais il importe à l'honneur de la ville de ne pas les laisser sans réponse.

1. Il faut distinguer le droit naturel (*naturlijk recht*), commun aux hommes et aux bêtes, le droit des gens (*liederecht*), propre à tous les hommes, et le droit civil (*recht civyl, poerters recht, stedelijk recht*) appliqué dans les villes et établi par ordonnances municipales. Tisser, fouler, tondre et parer les draps sont des actions relevant du droit des gens. Mais fabriquer des draps oints rayés, du pli, de la longueur

20 (°) Les divers paragraphes de la duplique de Poperinghe portent chacun le chiffre du paragraphe de la réplique d'Ypres qu'ils prétendent réfuter.

au droit est aboli par sa non observation durant dix ans ⁽¹⁾. De plus les prétentions d'Ypres violent le droit naturel, le droit évangélique et la charité, puisqu'elles tendent à empêcher des chrétiens de gagner librement leur pain.

Les Yprois font exprès de mal comprendre l'argument tiré par Poperinghe de la liberté centenaire de sa fabrication. Cette liberté est antérieure à l'époque des violences d'Ypres contre Poperinghe, qui l'ont interrompue injustement.

et de la largeur de ceux d'Ypres relève du droit civil d'Ypres; car il y a à Ypres des teinturiers, des teinturiers en bleu, des foulons, des tisserands et d'autres métiers régis par des ordonnances et des eswards. Et il importe que les magistrats fassent respecter les règlements qui permettent aux membres de ces métiers de gagner leur pain, et ils 10 s'y obligent par serment.

2. Depuis les temps les plus anciens, la ville d'Ypres est fondée sur la fabrication de la draperie grasse unie (*plaine ghesmoute dra-* 15 *perie*) et des *strijpte halflakene*, ayant celle-ci comme ceux-là une largeur et une longueur fixe. La fabrication en est surveillée dans les divers métiers, afin que les mar- 20 chands ne soient pas trompés. Le comte en retire beaucoup d'amendes et la ville comme tout le pays de Flandre, un grand profit, ainsi que les marchands. Les ordonnances sur 25 ce sujet, que le comte a ratifiées, reposent sur le droit naturel et le droit des gens.

3. Poperinghe, au contraire, est fondé sur la fabrication de la 30 draperie sèche (*gaernine ende on-*

⁽¹⁾ *Corpus Juris Canonici*. Décrétales de Grégoire IX, L. II, t. XXII, c. 6. Cfr. BALUZ, *Epistolae Innocentii III*, t. I, p. 555 (Paris, 1682).

ghesmoutte drapperie). Quand ses habitants ont voulu imiter la draperie d'Ypres, celle-ci s'y est opposée, comme c'était son droit, car le droit divin, le droit commun et tous les droits interdisent à une ville d'usurper le droit de sa voisine.

4. Le comte est obligé, comme il l'a promis, de protéger les droits de sa ville d'Ypres, dont il retire d'ailleurs de précieux avantages.

5. Le village de Poperinghe, non content de sa draperie sèche (*droghe draperie*), veut à tort, puisqu'il est situé à moins de deux milles d'Ypres⁽¹⁾, s'appropriier la fabrication de la *ghesmoutte draperie* et des *strijpte halflakene* qui appartient à cette ville.

6. Le droit commun exige que chaque endroit jouisse paisiblement de son droit. Et cela est plus indispensable en Flandre que partout ailleurs, car si chaque ville ou village pouvait usurper la draperie de ses voisins, la draperie du pays aurait moins de renom et d'autorité et le peuple serait en proie à des querelles intestines.

7. Si Poperinghe s'approprie la

(¹) Allusion au privilège donné à Ypres le 7 janvier 1537 par le comte Louis de Male, établissant des règles pour la fabrication des draps dans un rayon de trois milles autour de la ville, afin d'empêcher la contrefaçon de ses étoffes. Voyez le texte *sub verbo* Ypres.

draperie d'Ypres, les bourgeois de la ville seront ruinés ou devront aller s'établir à Poperinghe. Et s'il est vrai, comme le dit Poperinghe (*), que l'accroissement journalier du bien-être fait que l'on achète moins de draperie sèche et plus de grasse, il s'ensuit que la draperie grasse sera de plus en plus pratiquée à Poperinghe et, par conséquent, de moins en moins à Ypres.

8. Il est contraire au droit commun et à l'intérêt de la Flandre de permettre l'exaltation d'un simple village au détriment de l'une des villes principales du pays, qui le défendrait en temps de guerre.

9. Dans les grandes villes, comme Rome et Constantinople, l'administration est plus perfectionnée que dans les localités secondaires. De même la draperie d'Ypres vaut mieux que celle du village de Poperinghe, étant faite par de meilleurs artisans et mieux surveillée.

10. D'après le droit commun impérial, personne ne peut transporter une maison d'une cité dans un village. A plus forte raison, doit-il en être ainsi pour la draperie.

11. Le comte a en Flandre un palais supporté par trois piliers qui

(*) Voyez plus bas, page 204.

5

10

15

20

25

30

sont les trois grandes villes du pays. Il importe donc de veiller à ce qu'Ypres (qui est l'une d'elles) ne soit pas affaiblie par la ruine de sa draperie.

12. L'étude du droit est interdite à l'Université de Paris dans l'intérêt de l'enseignement de la théologie. Il apparaît donc que l'on peut interdire certaines choses dans l'intérêt de choses plus utiles.

13. La *ghesmoutte draperie* et les *strijpte halflakene* faits à Poperinghe ne sont pas aussi bons que ceux d'Ypres. Il importe au comte et à toute la Flandre que l'on ne puisse les tenir pour tels à l'étranger, au préjudice des marchands.

14. Une décrétale défend d'imiter la monnaie du roi de France. Il importe de même d'empêcher Poperinghe de contrefaire la draperie d'Ypres.

15. Les gens de Poperinghe, en avouant qu'ils se sont adonnés à la draperie grasse parce que l'on vend moins de draperie sèche, avouent eux-mêmes qu'ils ne fabriquaient primitivement que cette dernière.

16. D'après le droit écrit, il est plus convenable de conserver quelqu'un dans son droit et de le pré-

server de dommages que d'aider un autre à s'enrichir.

17. D'après le droit écrit, la prescription qu'invoquent ceux de Poperinghe ne leur est pas acquise, 5 car elle a été interrompue, et elle n'est pas de bonne foi.

18. En se fondant à la fois sur le droit commun et sur la prescription, Poperinghe s'abuse, car, d'après le 10 droit écrit, on ne peut acquérir par prescription son propre droit.

19. Les villes de Gand et de Bruges ont reconnu le bon droit d'Ypres et défendu à Poperinghe de 15 continuer à faire de la *ghesmoutte* draperie.

20. Poperinghe a juré d'obéir à leur sentence et en a demandé la confirmation au comte. Le fait que 20 le pays était alors en révolte ne peut abolir ses obligations.

21. Poperinghe a librement accepté la sentence des villes. Ypres ne l'y a pas contraint. Au contraire, 25 c'est Poperinghe qui avait fait violence à Ypres. Quand bien même il y aurait eu violence de la part d'Ypres, les gens de Poperinghe ne peuvent plus en exciper, car, d'après le droit, 30 ils auraient dû prouver cette violence dans les quatre années qui ont

suivi sa cessation, ce qu'ils n'ont pas fait.

22. Les gens de Poperinghe ne peuvent se plaindre des sentences rendues contre eux puisqu'elles ne leur ont enlevé aucun droit légitime et les ont empêchés seulement de contrefaire la draperie d'Ypres.

25. Les voies de fait que Poperinghe reproche à Willem van Moorslede ne peuvent lui fournir aucun argument, car l'usurpation de Poperinghe donnait à Ypres un juste motif de guerre, et le comte eût certainement reconnu son droit s'il avait été dans le pays.

24. Quand même les sentences portées contre Poperinghe seraient sans valeur, ce ne serait pas un motif pour qu'Ypres doive perdre son droit.

23. Le droit commun invoqué par Poperinghe ne peut l'autoriser à usurper sur le droit des bourgeois d'Ypres et à s'attribuer leur draperie.

26. C'est une contradiction que de se fonder à la fois, comme le fait Poperinghe, sur le droit commun et sur la prescription. D'ailleurs Poperinghe avoue que depuis 1327 sa possession d'état a été plusieurs

2. Contrairement à l'affirmation d'Ypres, Poperinghe n'a pas renoncé à la sentence rendue par le comte en sa faveur (n° 650). Les obligations qu'Ypres lui a extorquées par la force sont donc nulles. Pour l'abbé de Saint-Bertin, son consentement à celles-ci était requis. En effet, il a été compris dans la première sentence du comte (n° 650). Ensuite, la question l'intéresse, parce qu'elle touche à ses droits sur son marché qui doit se tenir à Pope-

fois interrompue. Il est faux, de plus, que les docteurs considèrent une possession de dix ans comme suffisante pour prescrire. Enfin, Poperinghe admet implicitement que depuis soixante ans il n'a pas joui paisiblement du droit qu'il réclame.

27. Pour l'argument que Poperinghe tire de la violence qui lui aurait été faite, les Yprois s'en réfèrent à ce qu'ils ont dit plus haut aux paragraphes 21, 22, 23 et 24. Ils font observer que Jan van Outkerke a détourné de Poperinghe les bandes yproises qui voulaient s'y rendre, et que c'est alors seulement, en l'absence de toute pression, que Poperinghe a pris ses engagements.

28. Les Yprois nient que le comte ait fait une ordonnance contre Ypres en 1327. D'ailleurs, les parties peuvent, par des compromis ultérieurs, déroger à une ordonnance. Une partie seule peut même en appeler. Quant à l'abbé de Saint-Bertin, il n'avait que faire en l'occurrence, vu que la draperie dont il est question n'appartient pas légalement au village de Poperinghe, mais est une simple usurpation. Ypres ne veut empêcher au marché de Poperinghe

ringhe le vendredi aussi franchement que celui d'Ypres se tient le samedi. Enfin le seigneur temporel doit protéger ses sujets contre l'oppression.

3. Poperinghe prend acte de ce qu'Ypres avoue n'y avoir aucune
10 juridiction, et prie le comte de retenir ce point comme un motif de nullité pour les obligations en question.

4. Quand bien même il faudrait
15 admettre avec Ypres que les actes des magistrats installés en temps de rébellion sont valables, cela ne s'appliquerait qu'à ceux rentrant dans leur compétence. Or les magistrats
20 d'Ypres n'avaient aucun titre pour intervenir à Poperinghe.

Poperinghe ne reproche pas à la commune d'Ypres d'avoir été rebelle. Il ne formule cette accusation que
25 contre ceux qui violèrent la paix faite par le comte, lesquels ont depuis été justiciés.

On ne peut parler, comme le font les Yprois, d'arbitrage, car l'arbitrage
30 suppose liberté et on a fait violence à Poperinghe.

La paix de Dunkerque ne peut

que la vente en détail des draps contestés mais non des autres, et les parties peuvent s'engager à ne pas porter certaines choses à leur marché. Enfin, en 1327, l'abbé n'a pas été partie devant le comte, preuve que Poperinghe peut agir sans lui.

29. Les Yprois ont seulement reconnu qu'ils ne réclament dans la cause présente aucune juridiction sur Poperinghe. Ils réservent tous les droits qu'ils peuvent avoir.

30. Ypres s'en réfère au paragraphe 4 de sa réplique. Ses magistrats avaient la compétence voulue pour faire un compromis.

Il résulte de cette déclaration que les gens de Poperinghe n'ont pas le droit d'attaquer, comme ils le font, le bon droit d'Ypres.

Les Yprois s'en réfèrent aux paragraphes 21, 22, 23 et 24 ci-dessus.

La sentence des trois villes était

avoir reconnu comme valables des actes illégaux.

Si la draperie de Poperinghe était plus mauvaise que celle d'Ypres, cette dernière n'aurait pas à en souffrir. Mais il est faux que Poperinghe se livre à la contrefaçon. Ses draps sont vendus comme draps de Poperinghe et non comme draps d'Ypres.

Les Yprois se condamnent eux-mêmes en disant que le comte a à décider en matière d'administration du pays.

Si une ville doit payer les rentes vendues en temps de rébellion, c'est à condition qu'elles aient été vendues librement et non par la force.

S'il est vrai que le comte pourrait conserver une conquête faite en temps d'émeute au nom du pays, il n'en est pas de même pour une conquête faite par une ville dans son intérêt particulier.

L'absence de protestation de la part de Poperinghe s'explique aisément, car, à l'époque des troubles, une partie de ses magistrats favorisait les rebelles d'Ypres. De plus, les Gantois y avaient envoyé un bailli, un *hoofstman* et quatre sergents qui surveillaient et terrorisaient les « bonnes gens ».

légale car les arbitres n'outrepasèrent pas leur compétence.

Ypres maintient ses accusations de contrefaçon et déclare que c'est l'intérêt du comte de protéger sa draperie. Elle reprend de plus l'argument du paragraphe 14.

10

Le fait que ces rentes doivent être payées est un excellent argument en faveur d'Ypres.

Le comte doit considérer ce qui est gagné par une de ses villes comme gagné par lui.

Les Yprois s'en réfèrent aux paragraphes 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7 ci-dessus. Si les gens de Poperinghe ont été terrorisés par les Gantois, cela ne peut faire tort à Ypres. D'ailleurs ils eussent pu protester en secret devant un tabellion ou faire protester l'abbé de Saint-Bertin puisqu'ils prétendent que la question l'intéresse.

avoir reconnu comme valables des actes illégaux.

Si la draperie de Poperinghe était plus mauvaise que celle d'Ypres, cette dernière n'aurait pas à en souffrir. Mais il est faux que Poperinghe se livre à la contrefaçon. Ses draps sont vendus comme draps de Poperinghe et non comme draps d'Ypres.

Les Yprois se condamnent eux-mêmes en disant que le comte a à décider en matière d'administration du pays.

Si une ville doit payer les rentes vendues en temps de rébellion, c'est à condition qu'elles aient été vendues librement et non par la force.

S'il est vrai que le comte pourrait conserver une conquête faite en temps d'émeute au nom du pays, il n'en est pas de même pour une conquête faite par une ville dans son intérêt particulier.

L'absence de protestation de la part de Poperinghe s'explique aisément, car, à l'époque des troubles, une partie de ses magistrats favorisait les rebelles d'Ypres. De plus, les Gantois y avaient envoyé un bailli, un *hoofman* et quatre sergents qui surveillaient et terrorisaient les « bonnes gens ».

légale car les arbitres n'outrepasèrent pas leur compétence.

Ypres maintient ses accusations de contrefaçon et déclare que c'est l'intérêt du comte de protéger sa draperie. Elle reprend de plus l'argument du paragraphe 14.

10

Le fait que ces rentes doivent être payées est un excellent argument en faveur d'Ypres.

Le comte doit considérer ce qui est gagné par une de ses villes comme gagné par lui.

Les Yprois s'en réfèrent aux paragraphes 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7 ci-dessus. Si les gens de Poperinghe ont été terrorisés par les Gantois, cela ne peut faire tort à Ypres. D'ailleurs ils eussent pu protester en secret devant un tabellion ou faire protester l'abbé de Saint-Bertin puisqu'ils prétendent que la question l'intéresse.

Les Yprois ne peuvent invoquer l'intérêt général du pays en faveur de leur draperie. Celui-ci réside dans la diffusion de l'industrie. La Flandre serait plus riche si les petites villes comme Poperinghe, Dixmude, Furnes, Bergues drapaient autant qu'Ypres. Quand même la draperie de Poperinghe ferait tort à celle d'Ypres, ce ne serait pas une raison pour violer la liberté naturelle au profit du droit urbain. Le bien de tous doit avoir le pas sur le bien d'un seul.

Le serment prêté par les anciens magistrats n'engage pas actuellement le peuple de Poperinghe, de même que le serment de fidélité d'un vassal n'engage pas son héritier. Le serment est un lien des âmes et n'oblige que ceux qui le

qu'ils allèguent ne peut d'ailleurs leur procurer aucun avantage contre Ypres — à la rébellion de qui ils ont participé — puisqu'ils ont négligé d'en faire la preuve comme il a été exposé aux paragraphes 21 et 22 ci-dessus. Ils n'auraient pu être déliés de leurs serments que cette preuve faite ou du consentement de la partie adverse. C'est là la véritable opinion du pape Innocent.

L'intérêt du pays n'est pas que beaucoup de petites villes fabriquent des draps défectueux et trompent les marchands étrangers. Le comte a tout intérêt à protéger la draperie des villes principales où il a ses officiers; il ne lui appartient pas de favoriser un village relevant d'un seigneur étranger.

Le serment des magistrats engage le peuple à perpétuité, de même que celui des procureurs d'un chapitre ou d'un couvent engage ces derniers. S'il en était autrement, le serment de fidélité prêté à l'avènement du comte par les bourgeois des villes

prérent, comme le reconnaissent les docteurs et la simple raison.

Pour la nécessité du consentement de l'abbé, Poperinghe s'en réfère à ce qui a été dit au paragraphe 2 ci-dessus. S'ils se sont engagés sans ce consentement, la cause en est à la violence qui leur a été faite. Les engagements qu'on leur a imposés intéressaient les droits de l'abbé. Le comte décidera si celui-ci doit être entendu.

Il est faux que la sentence des trois villes ait été faite sans conditions. L'eût-elle même été, elle reste viciée par la violence.

5. Poperinghe reprend ses considérations du paragraphe 2 ci-dessus pour prouver la nécessité du consentement de l'abbé de Saint-Bertin. Le seigneur temporel doit d'ailleurs empêcher ses sujets de tomber dans l'esclavage et la pauvreté.

La délivrance des otages de Poperinghe par le comte prouve qu'il considérerait les obligations prises comme sans valeur.

En disant que la sentence a été faite pour apaiser les esprits (p. 182,

serait inopérant dès que la majeure partie de ceux-ci serait morte.

Ypres n'a pas à s'immiscer dans les rapports de Poperinghe avec l'abbé. Elle affirme que le consentement de celui-ci n'était pas requis pour les obligations prises vis à vis d'Ypres.

Les lettres qui la contiennent prouvent le contraire.

31. Ypres a suffisamment débattu la question du consentement de l'abbé. Elle fait observer que la sentence ne rend pas plus pauvres les habitants de Poperinghe. Elle leur laisse leur draperie sèche et leur défend seulement d'usurper celle d'Ypres.

On ne peut interpréter dans ce sens cet acte de générosité. Le comte n'eût pas voulu, sans délibération ni comparution des parties, abolir une sentence intéressant si directement les droits de sa ville d'Ypres.

Les Yprois n'ont pas à examiner la conduite de leurs magistrats

§ 3), les Yprois augmentent leurs torts, car c'est un crime odieux que d'alléguer pour mal faire la volonté du peuple. C'est ainsi que Pilate a agi envers le Christ.

Les Yprois ne nient pas la liberté du marché de Poperinghe. Or le droit de vendre des draps en détail découle de cette liberté.

6. Poperinghe ne nie pas que de méchantes gens ne puissent faire de bonnes choses. Il n'en reste pas moins vrai que les actes commis en temps de rébellion restent suspects. L'exemple des brigands allégué par Ypres est tout à fait en situation. Les *beleeders* d'Ypres ne seraient pas restés si longtemps au pouvoir s'ils n'avaient partagé équitablement leurs rapines entre leurs compagnons.

7, 8. Poperinghe renvoie à ses réponses aux paragraphes 1, 4 et 5.

9. Seuls sont valables les contrats non viciés par la violence. Or violence a été faite à Poperinghe.

Il n'importe pas que les petites villes dépendant d'Ypres (*ommesaeten*) ne se plaignent pas d'elle, vu que Poperinghe ne fait pas partie de la châtellenie d'Ypres et qu'Ypres n'y a aucun droit ni de justice, ni de milice, ni de finances.

que leurs adversaires comparent à Hérode et à Pilate. Ils n'ont à se préoccuper que de maintenir leur droit de fabriquer la *ghesmoutte drapperie* et les *strijpte halflakene* et d'empêcher qu'il en soit vendu au marché de Poperinghe, sur lequel ils ne revendiquent rien d'autre.

32. Ypres regrette la violence de ces paroles qui ne prouvent rien.

33. Ypres ne répondra plus aux reproches de violence qu'elle a réfutés aux paragraphes 21, 22, 23 et 24 ci-dessus.

La question de la dépendance de Poperinghe à l'égard d'Ypres n'a rien à faire ici.

Ypres rappelle que les gens de Poperinghe ont commencé à fabriquer la *ghesmoutte draperie* en temps

A quatre reprises, les Yprois ont attaqué Poperinghe à main armée; ils l'ont occupé deux fois par force, le tout en temps de rébellion.

5 On ne peut reprocher à Poperinghe d'avoir résisté à une sentence rendue par la violence.

Les reproches faits à Poperinghe d'avoir eu recours à des voies de fait ne tiennent pas : Poperinghe n'a fait qu'user de son droit en résistant à la force.

Ypres ne peut invoquer pour justifier sa conduite l'absence du comte, 15 puisque cette absence était due justement aux rebelles d'Ypres.

Si Ypres intente une action en dommages et intérêts à Poperinghe, elle ne pourra réussir, étant donné 20 le bon droit de Poperinghe et la prescription.

La délivrance des otages de Poperinghe par le comte et l'annulation par l'évêque de Têrouanne des 25 serments prêtés à Ypres détruisent les obligations contractées par Poperinghe et l'exemptent en conséquence du paiement de l'amende et des frais prévus par celles-ci.

30 40. La restitution par le comte à Poperinghe de ses usages du temps du bon comte Robert aurait été sans portée si elle n'avait rétabli le

TOME III.

de rébellion. Ils ont marché contre Ypres et y ont massacré plusieurs personnes. Il ne faut pas s'étonner que leur refus d'observer la sentence des trois villes ait forcé les Yprois à faire respecter leur droit. Tout le mal vient de l'usurpation de Poperinghe à propos de laquelle sont reprises les considérations déjà présentées au paragraphe 50.

Pour que Poperinghe ait pu prescrire de bonne foi contre Ypres, il faudrait que tout son peuple ait disparu et ait été remplacé par un peuple nouveau n'ayant rien de commun avec le premier.

54. Cette restitution générale ne peut avoir restreint les droits d'Ypres que le comte a juré de respecter, ni avoir donné à Pope-

droit de draper librement. Le comte eût ainsi trompé ses sujets, ce qu'on ne peut admettre.

Pour les otages, Poperinghe s'en réfère au paragraphe 3 ci-dessus. Le comte a bien su ce qu'il voulait en les affranchissant.

11. L'évêque de Térouanne pouvait, en connaissance de cause, délier les gens de Poperinghe de leurs serments sans entendre au préalable les Yprois. Comme le dit le pape Innocent [III], le serment lie les âmes. Il relève purement de l'autorité spirituelle, vu qu'il est un engagement envers Dieu, et son abolition entraîne celle des promesses qu'il garantit. Les Yprois se condamnent donc eux-mêmes en reconnaissant la compétence du for ecclésiastique pour les obligations à l'égard de Dieu.

12, 13, 14. Si la confirmation de la sentence a été demandée au comte par quelques personnes de Poperinghe, ce fut sous l'empire de la crainte. De plus, cette confirmation ne fut pas scellée du sceau du comte, mais de celui du sire de Halewijn (n° 642). Il y a forte présomption de croire

ringhe un droit de draperie qui n'y existait pas.

Pour les otages, il a été suffisamment répondu.

33. L'évêque ne pouvait avoir connaissance des circonstances dans lesquelles le serment a été prêté, sans entendre les Yprois. Le pape Innocent et Hostient (1) disent qu'on ne peut délier d'un serment sans appeler la partie adverse. Le serment n'engage pas seulement l'âme, mais aussi le corps et les biens.

36. Les gens de Poperinghe ne peuvent alléguer la crainte depuis qu'ils ont fait confirmer la sentence par le comte. Le comte pouvait valablement faire sceller sa confirmation par un autre. Il était inutile d'attacher la confirmation comtale au texte du jugement d'Ypres. Les

(1) Henri de Suse, cardinal-évêque d'Ostie, d'où son surnom d'*Hostienais*, canoniste célèbre, mort en 1271.

que les Yprois ne montrèrent pas le texte de la sentence au comte. De plus, celui-ci était jeune et impuissant à cette époque, et son conseil lui
3 avait été imposé par le pays et les villes. Si les Yprois ont reçu depuis une confirmation nouvelle (n° 647), les gens de Poperinghe ne l'ont pas demandée et ne l'ont pas su, car ils
10 auraient protesté. D'ailleurs, la ratification des droits de Poperinghe par le comte a aboli les confirmations données à Ypres.

Si les Yprois possèdent une confirmation nouvelle, elle ne peut être
15 qu'une confirmation en termes généraux, et une telle confirmation ne peut établir des droits dont le principe est vicié par la violence.

20 15. Poperinghe s'en réfère à sa réponse à l'article 14.

16. Le reproche de mauvaise foi ne peut être fait à Poperinghe, car
25 qui agit suivant son droit ne peut être de mauvaise foi.

17. Poperinghe consent à ce que les Yprois remettent leurs lettres de confirmation entre les mains du comte pour être examinées.

30 18. Ils protestent que les lettres de confirmation de leurs privilèges n'ont pas été extorquées au comte

Yprois sont d'ailleurs prêts à exhiber celui-ci au comte. Sans doute le comte était jeune à cette époque, mais il était sage. Les Poperingois se mettent en contradiction avec eux-mêmes en disant que la confirmation de leurs usages a aboli leurs obligations et en soutenant, d'autre part, qu'une confirmation n'engendre pas de nouveaux droits. D'ailleurs, tout ce qu'ils disent des confirmations n'est que subtilités inadmissibles en cour où l'on agit de bonne foi.

37. Ce que Poperinghe appelle son droit n'est que fraude et abus.

38. Les Yprois remettront leurs lettres au comte.

Ils se réservent de demander là-dessus l'avis du comte et de son conseil.

comme les Yprois l'insinuent dans leur réplique (p. 176). Ils pourront prouver que le style en est conforme à celui d'autres lettres comtales de la même époque.

48. Conclusion. — Jadis Poperinghe fabriquait surtout des draps *eenbluice* et de peu de valeur, de même qu'Ypres, à la même époque, faisait beaucoup de *halflakenen* bon marché. Cependant Poperinghe fabriquait librement aussi toute sorte d'autres draps. Mais quand le bien-être s'est répandu au point qu'il ne s'est plus trouvé que bien peu de gens assez pauvres pour acheter des draps de bas prix, il a bien fallu que Poperinghe renonce à sa fabrication courante sous peine de se ruiner. Le comte en a profité, car il touche, comme l'abbé de Saint-Bertin, une assise sur tous les *halflakine* et *douken* fabriqués à Poperinghe. De même, il y a des assises sur tous les biens vendus au marché, et la vente des draps au détail, que les Yprois veulent y interdire, en fournit une des plus fructueuses.

En disant que la draperie de Poperinghe ne consiste qu'en *eenbluice* draperie, les Yprois veulent la ruiner. D'ailleurs, il est facile de

39. Conclusion. — Poperinghe fabrique de la *gesmoutte draperie* et des *strijpte halflakene* au grand détriment d'Ypres. A l'étranger on ne peut distinguer ses draps de ceux d'Ypres, et les uns et les autres vont dans tous pays. C'est là une simple usurpation sans titre et de mauvaise foi.

Le comte retire beaucoup plus de profit de la draperie d'Ypres que de celle de Poperinghe.

prouver que de tout temps Poperinghe a fabriqué toutes espèces de draps : *gheminghede* et *ghesmoute* aussi bien que *eenbluwe garnine*.

5 Ceux qui s'occupent de *ghesmoute* draperie, soit en draps entiers, soit en coupons (*webben*), sont la grande majorité à Poperinghe.

Les gens de Poperinghe ont toujours fabriqué toutes espèces de draps sans exception, jusqu'à la violence commise sur eux par Willem de Morslede et les Yprois (1527), puis de la bataille de Cassel 15 (1528) jusqu'au second départ du comte à cause des rebelles (1559).

Les *ghesmoute lakinen* scellés de Poperinghe diffèrent totalement de ceux d'Ypres par leurs lisières, leur 20 pli et leur largeur. Quant aux *douken* non scellés qu'on y fabrique, c'est pour la consommation des habitants, ainsi que cela a lieu dans les villages des alentours et de toutes les châtellenies de Flandre, et ils ne peuvent porter préjudice à la draperie 25 d'Ypres.

Les *strijpte halflakenen* de Poperinghe sont achetés par les Oosteringen (*) qui les transportent en 30 Prusse, tandis que ceux d'Ypres sont envoyés en Espagne.

(*) Marchands allemands de la Hanse.

3. Quant aux draps vendus en détail au marché, ils sont de toute provenance et peuvent être vendus par tout le monde.

QUADRUPLIQUE DE POPERINGHE A LA
TRIPLIQUE D'YPRES. (D. P. 116-160.)

Les arguments d'Ypres peuvent être comparés aux semences tombées sur la pierre et demeurant stériles. Le comte est la pierre sur quoi repose toute la Flandre. Il reconnaîtra le bon droit de Poperinghe.

Poperinghe répondra point par point aux arguments d'Ypres.

1⁽¹⁾. Dieu a donné à Adam le droit naturel et l'obligation de travailler. Ce droit naturel a passé à tous les hommes et ne peut être restreint par le droit des gens ou le droit civil. Il s'ensuit qu'Ypres ne peut empêcher Poperinghe de travailler librement toute sorte de draperie.

2. Le droit des gens est comme le droit naturel en faveur de Poperinghe, car il donne à chacun la

Les Yprois n'ont pas à s'occuper du marché de Poperinghe. Ils exigent seulement qu'on n'y vende pas de *ghesmoutte draperie* ni de *strijpte halflakene*. 5

RÉPONSE D'YPRES A LA QUADRUPLIQUE
DE POPERINGHE. (D. P. 160-180.)

Le mauvais ciment employé par ceux de Poperinghe ne leur permettra pas d'élever un mur solide 10 pour défendre leur village.

Ypres réfutera aussi brièvement 15 qu'il est possible leurs mauvaises réponses.

1. Adam n'a possédé le droit naturel qu'avant son péché. Draper ne relève pas du droit naturel, car 20 c'est un travail qui exige un apprentissage. Il est faux que le droit naturel ne puisse être modifié par la loi. Le mariage en fournit clairement la preuve. 25

2. Tout ce qui touche la *ghesmoutte draperie* relève du droit urbain d'Ypres et non du droit des gens.

(¹) Les divers paragraphes de la quadruplique de Poperinghe portent chacun le chiffre du paragraphe de la triplique d'Ypres qu'ils prétendent réfuter.

faculté de travailler librement pour vivre.

3. Il en est de même du droit civil dont le fondement principal est : donner à chacun ce qui lui revient. Les Yprois le violent en prétendant enlever sa draperie à Poperinghe. Les ordonnances industrielles d'Ypres ne sont valables que pour ses habitants. Poperinghe en a de semblables pour les siens.

4. Le comte n'a promis à Ypres que de maintenir ses lois, mais non d'asservir les autres à son profit. Il lui appartient, comme souverain, de protéger ses sujets contre l'esclavage. Les Yprois comme les gens de Poperinghe sont gens de labour et doivent vivre sous le même droit. Le *poorterlijk recht* qu'invoque Ypres est le droit de citoyens vivants de leurs rentes, comme ceux de Rome et de Constantinople.

5. Poperinghe a eu dès l'origine le droit de fabriquer de la *ghesmoutte draperie* et des *strijpte half-lakene*. Comme à Ypres, les draps y sont examinés par des officiers, de manière à empêcher les fraudes. Ce n'est qu'à l'époque des rébellions que les Yprois ont contesté le droit de Poperinghe. La *ghesmoutte draperie*

3. Ce serait grand pitié si Poperinghe avait le droit de faire des ordonnances pour contrefaire la draperie des villes principales.

4. Poperinghe ne sait ce qu'est le *poorterlijk recht*. Il s'étend à tous les habitants d'une ville, riches ou pauvres, et leur donne les mêmes droits. Un riche *poorter* d'Ypres voulant faire des draps serait dans la même condition, à cet égard, qu'un pauvre artisan. Ypres ne veut pas réduire Poperinghe en esclavage mais y empêcher des nouveautés illégales.

5. Le fait que l'on fabrique de la *ghesmoutte draperie* ailleurs qu'à Ypres ne prouve pas que Poperinghe n'ait pas usurpé par fraude cette fabrication.

n'est pas d'ailleurs une spécialité d'Ypres. On en fait dans toute la Flandre, à Bruges, Gand, Audenarde, Courtrai et ailleurs. Poperinghe met son sceau et non celui d'Ypres à ses produits.

6. Le droit commun est en faveur de Poperinghe et se retourne contre les Yprois qui l'invoquent à tort. Poperinghe pourrait l'invoquer quand même la draperie qu'on veut lui enlever y aurait été récemment introduite.

7. La draperie de Poperinghe diffère trop de celle d'Ypres pour pouvoir lui faire tort. Elle n'obligera pas plus les Yprois à émigrer à Poperinghe que la fabrication des *strijpte lakene* à Termonde et des *ghesmoutte lakene* à Deynze ne fait émigrer les Gantois vers ces villes.

8. Poperinghe serait heureux d'être défendu par Ypres en temps de guerre. Jusqu'ici Ypres n'a pourtant guère fait autre chose que l'attaquer. Poperinghe compte avant tout sur le comte pour sa défense.

9. Il n'y a pas de comparaison possible entre Rome et Constantinople et une simple ville comme Ypres n'ayant d'autres pouvoirs que ceux que le comte veut bien lui reconnaître, car, suivant le droit, ce

6. L'argument de Poperinghe ne porte pas et laisse subsister les paragraphes 5 et 6 de la triplique d'Ypres (p. 189).

7. Termonde et Deynze ne sont pas coupables de nouveautés et leurs draps différent de ceux de Gand. Quand même il n'en serait pas ainsi, cela ne changerait rien au droit d'Ypres.

8. Ypres maintient son argument.

9. Ypres ne prétend pas ressembler à Rome ou à Constantinople. Ce qu'elle a dit s'applique à toutes les grandes villes en général.

qui plaît au prince a force de loi. Si Poperinghe n'a pas de remparts, ce n'est pas une raison pour le ruiner. Sa draperie ne fait pas plus de tort à Ypres que celle des environs de Gand ne fait à Gand. Elle est aussi bien organisée et surveillée que celle d'Ypres.

10. Poperinghe ne prétend rien enlever à Ypres, mais seulement user de son droit.

11. Poperinghe ne connaît qu'un seul pilier supportant toute la Flandre : le comte.

12. L'interdiction de l'enseignement du droit à Paris n'a pas pour cause l'hostilité contre une ville déterminée, mais l'intérêt de la théologie.

13. Il est très vrai que le droit peut imposer des défenses dans l'intérêt commun. Mais l'intérêt commun de la Flandre est de laisser draper librement les petites villes et de ne pas forcer leurs artisans, comme il arrive journellement, à émigrer à l'étranger au grand détriment du pays.

14. Les marchands ne peuvent confondre les draps de Poperinghe avec ceux d'Ypres, vu qu'ils en diffèrent par le pli, les marques, les plombs, la longueur, la largeur et les lisières.

10. Poperinghe ne répond rien aux paragraphes 10, 11 et 12 de la triplique d'Ypres, faute de pouvoir trouver des arguments.

Si les gens de Poperinghe veulent gagner leur vie en faisant de la *ghesmoutte draperie*, il n'est pas nécessaire qu'ils émigrent, ils trouveront bien à s'employer en Flandre. Mais de même qu'il est interdit d'enseigner le droit dans les villes voisines de Paris, il doit être défendu aussi d'imiter autour d'Ypres l'excellente *ghesmoutte draperie* et les *strijpte halflakene* de cette ville.

11. Ypres renvoie aux paragraphes 13 et 14 de sa triplique.

14. Poperinghe n'a aucune intention de contrefaire la draperie d'Ypres.

15. Quand bien même, ce qui n'est pas, les gens de Poperinghe n'auraient fabriqué primitivement que de la *gaernine draperie*, ils avaient le droit, du jour où les marchands n'ont plus voulu que de la *ghesmoutte draperie*, de s'adonner à celle-ci, comme l'ont fait Dixmude et Roulers qui ont abandonné complètement la draperie sèche. On pourrait prouver qu'à l'origine Ypres fabriquait des *droghe plaine lakene* et continua de le faire tant qu'ils se vendirent bien. Poperinghe insiste encore sur l'antiquité de sa fabrication de *ghesmoutte draperie*.

16. L'argument des Yprois se retourne en faveur de Poperinghe.

17. Poperinghe n'invoque pas seulement la prescription, mais aussi le droit commun. Pour le bien fondé de sa prescription, il renvoie à sa première narration.

18. Poperinghe s'en réfère à l'article précédent.

19. L'argument d'Ypres prouve que Poperinghe fabriquait de la *ghesmoutte draperie*. D'ailleurs la sentence des trois villes fut imposée par la violence.

12. Le cas de Dixmude et de Roulers est indifférent à la cause. Si Ypres a fait jadis de la draperie sèche elle en avait le droit. La situation est toute différente de celle de Poperinghe.

10

13

15. Ypres maintient son argument.

14. Si Poperinghe possède son prétendu droit de par le droit commun, il ne peut le posséder par prescription et inversement.

25

15. Ypres juge inutile de répondre.

16. Si Poperinghe fut condamné par les trois villes, c'est que la fabrication de la *ghesmoutte draperie* y était récente.

30

20. Poperinghe renvoie à sa démonstration précédente de la violence qui lui a été faite pour l'obliger à demander au comte la confirmation de la sentence.

21. Ce qu'Ypres dit du libre consentement de Poperinghe et des voies de fait qu'elle reproche à cette ville est faux. Quant au reste, les gens de Poperinghe n'ont pas attendu quatre ans pour se plaindre au comte, puisque, dès son retour dans le pays, ils lui ont demandé la restitution de leurs droits et la délivrance des otages pris par Ypres. D'ailleurs, on ne peut opposer, en droit, de délai au défendeur.

17. La confirmation de la sentence par le comte la rend valable, même quand cette sentence eût été défectueuse; elle a le même effet que, dans le droit écrit, la confirmation d'un testament par l'empereur.

18. L'excuse de Poperinghe invoquant sa peur des Yprois ne peut être admise parce qu'elle n'a pas été présentée au comte lors de la demande de confirmation de la sentence; parce que cette sentence a été observée par Poperinghe durant un certain temps; parce que le comte n'aurait pas approuvé la sentence si le motif de peur avait subsisté. C'est de plus une contradiction de dire que Poperinghe a récupéré ses privilèges et d'alléguer en même temps une exception perpétuelle tirée de la peur. En outre, en soulevant cette exception, Poperinghe est demandeur et non défendeur. C'est une autre contradiction que d'invoquer à la fois l'absolution de l'évêque de Térouanne et l'exception de peur. Enfin le bien public est en faveur d'Ypres et, d'après le droit écrit, on ne peut soulever d'exception contre le bien public.

22. Si Poperinghe avait respecté la sentence, il aurait perdu des droits reconnus par le comte et

19. Ypres oppose une simple dénégation au paragraphe 22 de Poperinghe.

déoulant du droit naturel, du droit des gens et du droit commun.

23. Poperinghe s'en réfère au paragraphe 7 ci-dessus. Au surplus, des gens de labeur comme sont ceux d'Ypres et de Poperinghe ne peuvent guerroyer l'un contre l'autre. Faire la guerre n'appartient qu'au prince. Pour l'absence du comte, renvoi au paragraphe 9 de la duplique.

24, 25. Poperinghe a suffisamment répondu aux paragraphes 24 et 25 de la triplique d'Ypres, notamment au paragraphe 5 ci-dessus.

26. Poperinghe renvoie au paragraphe 17 ci-dessus; au paragraphe 1 de sa première réponse et aux paragraphes 1 et 16 de sa duplique. La prétendue interruption de la possession de Poperinghe par Ypres en 1527 est sans valeur, car, d'après le droit écrit, une interruption doit se faire devant le juge compétent et non par violence. Quant à ce que dit Ypres de la prescription interrompue pendant soixante ans, il n'y a pas à s'y arrêter, car la première attaque d'Ypres contre Poperinghe a eu lieu l'année avant la bataille de Cassel (1527), c'est-à-dire il y a moins de soixante ans. D'ailleurs, avant la prétendue interruption de son droit, Poperin-

20. Chacun peut défendre son droit. Pour le reste, Ypres s'en réfère à sa triplique.

21. Ypres maintient ses paragraphes 24 et 25.

22. Ypres a interrompu en 1527 la prescription de Poperinghe devant le comte. Quant à prouver la possession d'état durant cent ans avant cette date, il faudrait pour cela ressusciter les morts.

ghe en avait joui pendant plus de cent ans.

27. Poperinghe s'en réfère aux paragraphes 1 et 4 de sa duplique. Quant aux Yprois qui accompagnèrent Jan van Outkerke à Poperinghe, ils s'y installèrent avec leurs tentes, pillèrent, incendièrent et tuèrent tous les meilleurs bourgeois.

10

28. Poperinghe renvoie aux paragraphes 1, 2 et 4 de sa duplique. Le comte appréciera si on peut légitimement appeler d'une sentence rendue par lui. Il est faux que la draperie contestée n'appartienne pas à Poperinghe et partant à l'abbé de Saint-Bertin. En admettant la vente au détail des draps au marché de Poperinghe, à l'exception des seuls draps contestés, Ypres se met en contradiction avec sa plainte qui vise la vente au détail de toute espèce de drap. Il n'est pas permis à des sujets de s'engager, sans le consentement de leur seigneur, à ne pas apporter certaines denrées à son marché. Enfin, en 1527, l'abbé Henri s'est plaint au comte des violences

11

25. Ypres s'en réfère aux paragraphes 26 et 27 de sa triplique. Les faits sont altérés par le récit de Poperinghe. Il ne parle pas de l'empêchement mis par J. van Outkerke à la marche des Yprois sur Poperinghe; ils ne dit pas que ces Yprois n'agissaient pas au nom de la ville; il omet qu'après le départ de J. van Outkerke les gens de Poperinghe sont venus librement à Ypres se soumettre à leurs engagements.

24. Ypres affirme que l'on peut modifier une ordonnance faite entre parties, tout en protestant de son obéissance envers le comte. Poperinghe essaie méchamment de faire soupçonner ses intentions.

Ypres maintient tous les termes de sa plainte, comme on le voit par le paragraphe 28 de sa triplique. Elle révoque toutes les expressions qui, par erreur, sembleraient indiquer le contraire et s'en tient, malgré les subtilités qu'on lui oppose, aux termes des obligations contractées par Poperinghe.

La faute du consentement de l'abbé ne peut profiter à ceux de Poperinghe. Et quand même l'abbé aurait des droits sur la draperie de

des Yprois sur sa draperie où il a scel, loy, amendes, forfaitures, officiers et statuts. Il en résulte que les gens de Poperinghe ne pouvaient s'engager sans son assentiment.

29. Poperinghe est prêt à répondre à toutes les prétentions qu'Ypres semble réserver dans son paragraphe 29.

30. Les magistrats d'Ypres à l'époque de la rébellion étant coupables de lèse-majesté n'avaient aucun pouvoir légitime. Le feu comte ⁽¹⁾ a d'ailleurs déclaré à Saint-Omer, au moment où il quittait la Flandre (1539), que tous les jugements faits en son absence seraient nuls. Il est étonnant que les Yprois n'en tiennent pas compte et attaquent l'abbé de Saint-Omer qui, pendant les rébellions, a accompagné hors de Flandre le feu comte et le comte actuel.

Poperinghe ne prétend pas contester les droits d'Ypres, mais demande seulement son droit.

Poperinghe nie que des rebelles aient pu être pris valablement pour arbitres.

Poperinghe oppose son paragraphe 21 ci-dessus et sa première

Poperinghe, il ne pourrait lui permettre d'usurper sur celle d'Ypres.

23. Les Yprois n'ont rien à ajouter à leur paragraphe 29.

(1) Louis de Nevers.

narration aux articles auxquels ren-
voient les Yprois.

Poperinghe nie la validité de la
sentence des trois villes à laquelle
5 l'abbé de Saint-Bertin n'a pas donné
son consentement et qui a été imposé
par la violence.

Pour le reproche de contrefa-
çon, Poperinghe renvoie aux para-
10 graphes 13 et 14 ci-dessus.

Pour l'argument tiré de la vente
des rentes, il renvoie au paragra-
phe 4 de sa duplique.

Il en est de même pour l'argu-
15 ment tiré des gains faits par Ypres
au profit du comte.

Il renvoie, pour la réfutation des
raisons alléguées ensuite par Ypres,
aux paragraphes 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7
20 ci-dessus et au paragraphe 4 de sa
duplique.

Ypres est dans l'erreur en niant
que Poperinghe ait appelé de la
sentence. Mais cela n'est pas éton-
25 nant car, quand l'appel fut fait, elle
tenait ses portes fermées au comte.

La contradiction qu'Ypres repro-
30 che à Poperinghe n'existe pas, car
Poperinghe n'a jamais prétendu avoir
reconnu comme communauté les
obligations qui lui furent imposées.

26. Les gens de Poperinghe doi-
vent observer leurs obligations vis-à-
vis d'Ypres de même qu'ils doivent
payer les rentes qu'ils ont vendues.

Les raisons alléguées par Pope-
ringhe pour prouver sa protestation,
dans le paragraphe 4 de sa duplique,
ne tiennent pas.

Poperinghe tombe ici dans une
contradiction. En effet, au paragra-
phe 4 de sa duplique, il est dit que
ses habitants n'osèrent protester. Le
rédacteur de la quadruplique a donc
oublié ce qu'il avait dit précédem-
ment.

Les obligations contractées par
Poperinghe le furent en son nom
par ses magistrats.

En rendant à Poperinghe ses droits du temps du comte Robert, le comte ne lui a pas donné un privilège, mais une ratification qui ne fait tort ni aux droits du comte ni à ceux d'Ypres.

Il est faux que les habitants de Poperinghe aient jamais été rebelles. Mais il y a eu parmi eux quelques rebelles qu'Ypres a toujours protégés.

Pour la nécessité de prouver la violence qui lui a été faite, Poperinghe renvoie au paragraphe 21 ci-dessus. Le pape Innocent [III] et Hostient enseignent qu'on ne doit pas observer le serment prêté à une sentence injuste. Si Poperinghe a exécuté la sentence pendant quelque temps, c'est par suite des violences des rebelles.

Le serment des procureurs d'un chapitre est censé être celui du chapitre même qui, par là, engage tous ses membres. Quant au serment fait au comte par ses sujets, il est fait de cœur et de bouche pour eux et leurs successeurs. Poperinghe n'a jamais fait serment à Ypres d'aucune de ces manières. Ceux qui jurèrent en son nom étaient des magistrats intrus et sans procuration, et des otages au pouvoir d'Ypres.

Le comte n'eût pas donné de lettres à Poperinghe touchant la sentence sans avoir appelé les Yprois, qui ne protégèrent pas les rebelles de Poperinghe comme Poperinghe les en accuse à tort.

Ypres renvoie pour ce point au paragraphe 30 de sa triplique.

Toutes ces considérations se renversent pour les raisons alléguées par les Yprois. Quant au serment de Poperinghe, il a été fait solennellement et en bonne forme.

Pour établir l'avantage de la fabrication des draps dans tout le pays, Poperinghe renvoie au paragraphe 3 ci-dessus et à la conclusion de sa 5 duplique.

Pour le consentement de l'abbé, Poperinghe renvoie au paragraphe 28 ci-dessus.

Poperinghe prouvera la nullité 10 des lettres contenant la sentence quand Ypres les exhibera. Il prouvera aussi que le terme qui avait été fixé pour cette sentence n'a pas été observé. Quand bien même il en 15 aurait été autrement, il a été suffisamment établi que cette sentence est sans valeur.

31. Poperinghe serait appauvri de moitié si les Yprois l'emportaient. 20

La délivrance des otages par le comte montre qu'il désapprouvait les obligations dont ils répondaient, ainsi que le prouvent d'ailleurs des 25 lettres données à Poperinghe. Le comte avait le droit d'abolir ces obligations sans entendre Ypres.

En ne prétendant pas approuver la conduite de ses magistrats, Ypres 30 laisse entendre que les obligations qu'ils imposèrent à Poperinghe sont indéfendables.

27. Les Yprois s'en réfèrent à leur réplique, triplique et au paragraphe 26 ci-dessus.

La délivrance des otages par le comte signifie plutôt son approbation de la sentence rendue contre Poperinghe que le contraire, car en n'intervenant que pour les otages, il a implicitement reconnu le reste de la sentence.

Enfin, dans leur soutènement à propos du marché, les Yprois retiennent implicitement une partie de leur plainte, comme Poperinghe l'a déjà montré au paragraphe 28 ci-dessus.

32. Si Ypres déplore la violence des propos de Poperinghe, Poperinghe déplore bien davantage les violences qu'il a souffertes.

33. Poperinghe n'a pas attaqué Ypres, mais s'est borné à se défendre quand les Yprois lui eurent coupé les vivres en s'emparant du château de Reninghelst. Chacun peut repousser la force par la force.

Pour le reste, Poperinghe s'en réfère aux paragraphes 5 et 29 ci-dessus et aux paragraphes 1, 9 et 16 de sa duplique.

Quant à l'argument présenté contre la possibilité de la prescription, il prouve que celui qui l'a formulé ne connaît pas le droit. La mort ou la vie n'importent pas dans les questions de prescription; la preuve en est qu'une église, quoique perpétuelle, peut prescrire sur une autre.

34. Poperinghe s'en réfère à son paragraphe 30 ci-dessus, et fait observer que si le comte a prêté un serment à Ypres, il ne peut l'avoir fait dans l'intention d'amoindrir les droits de Poperinghe.

Les Yprois s'en réfèrent au paragraphe 24 ci-dessus.

28. Ypres déclare n'avoir jamais attaqué Poperinghe à tort.

29. Ypres nie le fait que Poperinghe lui reproche et s'en réfère au paragraphe 9 de sa première réplique.

Le reproche d'ignorance se retourne contre le juriste de Poperinghe. Car, ni en droit naturel, ni en droit civil, ni canonique, on ne peut prescrire contre ses propres conventions sans être de mauvaise foi.

30. Ypres a suffisamment répondu à ceci.

33. Le pape Innocent [III] et Hostient, dans sa Somme ⁽¹⁾ admettent qu'un serment obtenu par force à une obligation restreignant le droit naturel et le droit des gens, est nul. Or, le travail qu'Ypres veut empêcher à Poperinghe est de droit naturel et de droit des gens. Il était même inutile de demander l'absolution d'un tel serment. Mais comme les honnêtes gens craignent de mal faire, même là où il n'y a pas de méfait, ainsi que le dit saint Augustin, les gens de Poperinghe se firent délier par l'évêque de Têrouanne.

Quand bien même ils auraient juré de ne pas se faire relever de leur serment, cette obligation eût été nulle.

36. Il est impossible de soutenir que les gens de Poperinghe demandèrent librement la confirmation de la sentence, car, à cette époque, les Yprois leur avaient imposé un *hooftman*, un bailli, un amman et leur avaient pris douze otages.

Un seigneur peut sceller avec le sceau d'un autre, mais non pour des matières importantes.

34. Les gens de Poperinghe devaient tenir leur serment, quand même il eût été obtenu par crainte et illégalement, jusqu'au moment où ils en auraient été valablement dispensés. Ils devaient s'adresser à des juges compétents suivant la décision du pape Innocent.

Cette affirmation est inouïe et contraire aux décisions du pape Innocent.

32. Cela ne prouve pas qu'il y ait eu violence. C'étaient des mesures pour assurer le maintien des sentences. S'il y avait eu violence, le comte l'aurait su et n'aurait pas donné sa confirmation.

Le droit ne fait pas cette distinction.

⁽¹⁾ Henrici a Segusio, cardinalis Hostiensis, *Aurea summa* (Coloniae, 1612), p. 355.

Il est indispensable, pour éviter les tromperies, ou d'attacher les lettres de confirmation au texte des lettres confirmées, ou de reproduire le texte de celles-ci en les confirmant.

Les gens de Poperinghe se réjouissent de savoir qu'Ypres montrera au comte les sentences rendues contre eux, car le comte les trouvera si abominables qu'il les cassera.

Le comte était sage sans doute à l'époque de la confirmation. Mais les villes lui avaient imposé un conseil auquel il ne put échapper qu'en s'absentant du pays.

Les gens de Poperinghe ne disent pas avoir reçu du comte une confirmation, mais une restitution de leurs droits.

Pour le reste, Poperinghe a suffisamment répondu.

37. Poperinghe s'en réfère aux articles 4 et 16 de sa duplique.

38. Tout ce que disent les Yprois sont des répétitions auxquelles Poperinghe a répondu au paragraphe 17 de sa duplique.

39. Quand on a cessé d'acheter de la draperie sèche, les gens de Poperinghe, comme ceux de Roulers

Cela n'empêche que le comte avait aussi son conseil de nobles et de clercs.

Une restitution suppose une perte antérieure. Le comte n'aurait pu restituer la draperie contestée à Poperinghe sans procès et audition des deux parties. De plus, les lettres de restitution du comte sont générales et ne peuvent se rapporter à des questions particulières qu'elles ne mentionnent pas.

35. Ypres a suffisamment répondu aux paragraphes 37 et 38 de Poperinghe.

34. Les gens de Poperinghe n'ont pas le droit de violer leurs obligations pour s'enrichir.

et d'ailleurs, se sont mis à faire de la *ghesmoutte draperie*. Ce serait les ruiner que de le leur interdire, car il n'y a pas la dixième partie d'entre eux qui serait occupée si on ne pouvait vendre que de la draperie sèche. Le reste devrait émigrer.

La *ghesmoutte draperie* et les *strijpte halflakene* de Poperinghe ne peuvent faire tort à ceux d'Ypres. Ils sont aussi demandés dans certains pays que ceux d'Ypres le sont ailleurs.

En outre, il est impossible de les confondre avec ceux d'Ypres. Ils ressemblent plutôt à ceux de Warne-ton, de Comines, de Menin, de Lenseele et de Busbeke, que l'on désigne à Bruges, dans la nouvelle halle, sous le nom de *leysche lakene*.

Quant aux *doucken* que l'on fait à Poperinghe, et dont les Yprois ont remis un exemplaire au comte, ils sont sans largeur ni longueur fixes et sans apprêts et destinés à la vente en détail, comme ceux des villages des châtellenies de Cassel, de Bergues et de Bailleul.

La draperie de Poperinghe est aussi loyale que celle d'Ypres et aussi bien surveillée.

Poperinghe s'en réfère aux para-

graphes 1 et 16 de sa duplique pour prouver qu'elle n'est pas une usurpation.

Si la draperie d'Ypres rapporte davantage au comte, ce n'est pas une raison pour enlever son droit à Poperinghe.

Enfin ce que les Yprois disent du marché de Poperinghe est en contradiction avec leur plainte, comme on l'a dit aux paragraphes 28 et 31 ci-dessus.

Ypres'en réfère au paragraphe 24 ci-dessus.

Ypres ne juge pas devoir répondre plus longuement à toutes les raisons de Poperinghe, vu qu'elle l'a fait 15 dans ses répliques antérieures, pour autant que ces raisons aient quelque valeur.



In april 1374 kregen we een tijdelijk bestand tussen Engeland en Frankrijk.



Gouden gehelmde leeuw van Lodewijk van Male, 1365-1370, Gent

<http://users.telenet.be/munten/interest.htm>